



Infopaket für Flüchtlinge: Linkliste

Rubriken: Arbeit (32) – Sprache (19) – Ankommen (18) – Asylverfahren (11) – News (10) – Technik und Verkehr (19) – Soziales (21) - Gesundheit (24) = ((154))

↓ = Als PDF- oder mp3-Datei in der Infobox vorhanden (1,2 GB)

Arbeit (32)

Agentur für Arbeit (Website, siehe auch <http://berufe.tv/en/>) مكتب العمل / وكالة العمل في ألمانيا

engl <https://www.arbeitsagentur.de/web/content/EN/WorkingandJobSeeking/WorkinginGermany/AsylumSeekers/index.htm>

arab <https://www.arbeitsagentur.de/web/content/DE/BuergerinnenUndBuerger/ArbeitsundBeruf/Arbeitsjobsuche/ArbeitsinDeutschland/Asylbewerber/Arabic/index.htm>

(neu!) Agentur für Arbeit, Übersetzungen deutscher Bescheide, Formulare und Merkblätter in 15 Sprachen

<https://www3.arbeitsagentur.de/web/content/DE/Formulare/Detail/index.htm?dfContentId=L6019022DSTBAI485740>

Agentur für Arbeit Ausfüllhinweise der BA zu den Antragsvordrucken Arbeitslosengeld II, 12 S. PDF, Jan 2016, 4.5 MB, farsi 400 KB, Mai 16

تدبيہات بشأن تعبئة البيانات (جوبستتر) ، ١٢ ص ، ٤,٥ مب - راهنمای پر کردن آژانس کار فدرال برای نمو نبر گهای درخواست پول بیکاری ٢

↓ arab https://www.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/webdatei/mdaw/mdgw/~edisp/l6019022dstbai643702.pdf?_ba_sid=L6019022DSTBAI643702

↓ farsi https://www.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/webdatei/mdaw/mctz/~edisp/egov-content436454.pdf?_ba_sid=EGOV-CONTENT436454

(neu!) Agentur für Arbeit Arbeitslosengeld II Musterbescheid (600 KB) und Musterberechnungsbogen (620 KB)

↓ arab Musterbescheid: https://www3.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/webdatei/mdaw/mdqx/~edisp/l6019022dstbai800198.pdf?_ba_sid=L6019022DSTBAI800204

↓ arab Musterberechnungsbogen: https://www3.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/webdatei/mdaw/mdyw/~edisp/l6019022dstbai800231.pdf?_ba_sid=L6019022DSTBAI800234

(neu!) AA Merkblatt SGB II Eingliederung in Arbeit, 92 S. PDF, Jan 2017, 3.7 MB, mit Glossar البحث عن العمل ، ٤٤ ص ، مع مفردات ، صادر عن مكتب

مب العمل ، ١ ص ↓ arab https://www3.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/webdatei/mdaw/mct4/~edisp/egov-content449017.pdf?_ba_sid=EGOV-CONTENT449023

Anerkennung in Deutschland. Das Infoportal der Bundesregierung zur Anerkennung ausländischer Berufsqualifikationen (dt, engl, sp, it, rum, pol, türk, gr, arab) بوابة معلومات الحكومة الاتحادية للاعتراف بالمؤهلات المهنية الأجنبية

www.anerkennung-in-deutschland.de

engl <https://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/en/index.php> arab <https://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/ar/index.php> türk <https://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/tr/index.php>

(neu!) BAMF, Anerkennung Ihres Berufsabschlusses – Verfahren aus dem Ausland, Flyer, 2 S. PDF, 260-290 KB, Sept 2015:

www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/AnerkennungBerufsabschluss/anererkennung-berufsabschluss_ausland.html?nn=1368086

↓ dt www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/AnerkennungBerufsabschluss/anererkennung-berufsabschluss_ausland.pdf?__blob=publicationFile

↓ arab www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/AnerkennungBerufsabschluss/anererkennung-berufsabschluss_ausland_ar.pdf?__blob=publicationFile

↓ engl www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/EN/Publikationen/Flyer/AnerkennungBerufsabschluss/anererkennung-berufsabschluss_ausland.pdf?__blob=publicationFile

↓ span www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/AnerkennungBerufsabschluss/anererkennung-berufsabschluss_ausland_es.pdf?__blob=publicationFile

↓ frz www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/AnerkennungBerufsabschluss/anererkennung-berufsabschluss_ausland_fr.pdf?__blob=publicationFile

↓ kroat www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/AnerkennungBerufsabschluss/anererkennung-berufsabschluss_ausland_hr.pdf?__blob=publicationFile

↓ ital www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/AnerkennungBerufsabschluss/anererkennung-berufsabschluss_ausland_it.pdf?__blob=publicationFile

↓ poln www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/AnerkennungBerufsabschluss/anererkennung-berufsabschluss_ausland_pl.pdf?__blob=publicationFile

↓ rumän www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/AnerkennungBerufsabschluss/anererkennung-berufsabschluss_ausland_ro.pdf?__blob=publicationFile

↓ kurd-kurm (3 MB) www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/AnerkennungBerufsabschluss/anererkennung-berufsabschluss_ausland_ku.pdf?__blob=publicationFile

↓ russ www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/RU/Publikationen/Flyer/AnerkennungBerufsabschluss/anererkennung-berufsabschluss_ausland.pdf?__blob=publicationFile

↓ türk www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/TR/Publikationen/Flyer/AnerkennungBerufsabschluss/anererkennung-berufsabschluss_ausland.pdf?__blob=publicationFile

↓ griech www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/AnerkennungBerufsabschluss/anererkennung-berufsabschluss_ausland_el.pdf?__blob=publicationFile

↓ indones www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/AnerkennungBerufsabschluss/anererkennung-berufsabschluss_ausland_in.pdf?__blob=publicationFile

↓ port www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/AnerkennungBerufsabschluss/anererkennung-berufsabschluss_ausland_pt.pdf?__blob=publicationFile

Anerkennung: bmbf/BAMF-Flyer: Recognition of foreign professional qualifications, 2 S. PDF, Mai 2012 الاعتراف بالمؤهلات الوظيفية

الأجنبية ، صفحتين ، ٤,١ مب

↓ engl (300 KB) https://www.anerkennung-in-deutschland.de/media/anererkennung-berufsabschluss_en.pdf

↓ arab (1.4 MB) https://www.anerkennung-in-deutschland.de/media/anererkennung-berufsabschluss_ar.pdf

Berufsorientierung: Infos für Eltern Flyer 6 S. PDF, bmbf, Juni 2015:

↓ dt (400 KB) https://www.bmbf.de/pub/BOP_Infos_fuer_Eltern.pdf

↓ arab at-taujiijih al-waziifi: ma3luumaat lil-aabaa(500 KB) https://www.bmbf.de/pub/BOP_Infos_fuer_Eltern_arabisch.pdf

↓ russ (400 KB) https://www.bmbf.de/pub/BOP_Infos_fuer_Eltern_russisch.pdf

↓ türk Mesleki yönelim programi (400 KB) https://www.bmbf.de/pub/BOP_Infos_fuer_Eltern_tuerkisch.pdf

(neu!) BIBB, Präsentationen zur dualen Berufsausbildung in Deutschland, (Bundesinstitut für Berufsbildung) ohne Jahr (03/2016),

Power-Point-Präsentationen 26 Seiten und PDF-Publikationen 35 S.: <https://www.bibb.de/govet/de/54880.php>

↓ dt Duale Berufsausbildung in Deutschland (PPT, 1.0 MB) https://www.bibb.de/dokumente/ppt/GOVET_Praesentation_Maerz_2016_DE.pptx

↓ engl Dual VET - Vocational Education and Training in Germany (PPT, 1.0 MB) https://www.bibb.de/dokumente/ppt/GOVET_Praesentation_Maerz_2016_EN.pptx

↓ span Formación profesional dual en Alemania (PPT, 1.0 MB) https://www.bibb.de/dokumente/ppt/GOVET_Praesentation_Maerz_2016_ES.pptx

↓ frz La formation professionnelle duale (PPT, 1.0 MB) https://www.bibb.de/dokumente/ppt/GOVET_Praesentation_Janvier_2016_FR.pptx

↓ ital Formazione professionale duale (PPT, 1.0 MB) https://www.bibb.de/dokumente/ppt/GOVET_Praesentation_Gennaio_2016_ITA.pptx

↓ port Formação profissional dual (PPT, 1.0 MB) https://www.bibb.de/dokumente/ppt/GOVET_Praesentation_Maerz_2016_PT.pptx

↓ russ Дуальное профессиональное образование (PPT, 1.0 MB) https://www.bibb.de/dokumente/ppt/GOVET_Praesentation_Janvar_2016-RU.pptx

↓ chin 德国职业教育 (PPT, 1.3 MB) https://www.bibb.de/dokumente/ppt/GOVET_Praesentation_Januar_2016_CN.ppt

↓ arab التعليم والتدريب المهني المزدوج (PPT, 1,005 KB) https://www.bibb.de/dokumente/ppt/GOVET_Praesentation_April_2016_Arabisch.pptx

↓ farsi "آموزش دوگانه" (PPT, 1,003 KB) https://www.bibb.de/dokumente/ppt/govet-praesentation_dual_berufsausbildung_farsi.pptx

↓ dt Duale Berufsausbildung in Deutschland (PDF, 1.4 MB) https://www.bibb.de/dokumente/pdf/govet_dual_berufsausbildung_presentation_notizen_de.pdf

↓ engl Dual VET - Vocational Education and Training in Germany (PDF, 1.2 MB) https://www.bibb.de/dokumente/pdf/govet_dual_berufsausbildung_presentation_notizen_en.pdf

↓ span Formación profesional dual en Alemania (PDF, 1.2 MB) https://www.bibb.de/dokumente/pdf/govet_dual_berufsausbildung_presentation_notizen_es.pdf

↓ frz La formation professionnelle duale (PDF, 1.2 MB) https://www.bibb.de/dokumente/pdf/govet_dual_berufsausbildung_presentation_notizen_fr.pdf

↓ ital Formazione professionale duale (PDF, 1.2 MB) https://www.bibb.de/dokumente/pdf/govet_dual_berufsausbildung_presentation_notizen_it.pdf

↓ port Formação profissional dual (PDF, 1.2 MB) https://www.bibb.de/dokumente/pdf/govet_dual_berufsausbildung_presentation_notizen_pt.pdf

↓ russ Дуальное профессиональное образование (PDF, 1.3 MB) https://www.bibb.de/dokumente/pdf/govet_dual_berufsausbildung_presentation_notizen_ru.pdf

- ↓ chin 德国 教育 (PDF, 1.1 MB) https://www.bibb.de/dokumente/pdf/govet_duale-berufsausbildung_presentation_notizen_cn.pdf
- ↓ arab التعليم والتدريب المهني المزوج (PDF, 1.2 MB) https://www.bibb.de/dokumente/pdf/govet_duale-berufsausbildung_presentation_notizen_ar.pdf
- ↓ farsi آموزش دوگانه "سیستم دوآل" (PDF, 1.2 MB) https://www.bibb.de/dokumente/pdf/govet_duale-berufsausbildung_presentation_notizen_fa.pdf

Bildungsbeauftragte – eine starke Verbindung! Broschüre 24 S. PDF, bmbf, Sep 2015:

- ↓ dt (700 KB) https://www.bmbf.de/pub/Bildungsbeauftragte_ein_starke_Verbindung.pdf
- ↓ arab al-murshiduun al-mihaniyyun: sila qawiya (4 MB) https://www.bmbf.de/pub/Bildungsbeauftragte_arabisch.pdf
- ↓ russ (2.3 MB) https://www.bmbf.de/pub/Bildungsbeauftragte_russisch.pdf
- ↓ engl (700 KB) https://www.bmbf.de/pub/Education_Advisers.pdf
- ↓ türk Göçmen kuruluşlarında gönüllü çalışanlar is basında (2.8 MB) https://www.bmbf.de/pub/Bildungsbeauftragte_tuerkisch.pdf

↓ **DGB-Flyer rot dt + engl + arab**, 2 S. PDF, Februar 2016, 200 KB: Arbeiten in Deutschland – Grundbegriffe und wichtige Rechte; Working in Germany. Basic Terms and Important Rights. العمل في ألمانيا: المفاهيم الأساسية والحقوق الهامة
<http://nrw.dgb.de/themen/++co++0480d312-7cb4-11e5-9c49-52540023ef1a>

DGB-Flyer Wissen ist Schutz! Was Geflüchtete wissen sollten, um in Deutschland erfolgreich zu arbeiten, 60 S., Mai 2016, PDF

Knowledge protects you! What refugees need to know about working in Germany. Savoir c'est se protéger – vos droits sur le marché du travail. Ce que les réfugiés doivent savoir pour travailler avec succès en Allemagne. المعرفة حماية! حقوقك في سوق العمل

- ↓ dt-arab (500 KB) <http://bw.dgb.de/themen/++co++158c2338-176d-11e6-a609-52540023ef1a>
- ↓ dt-engl (200 KB) <http://bw.dgb.de/themen/++co++0cd4635e-176d-11e6-a609-52540023ef1a>
- ↓ dt-frz (200 KB) <http://bw.dgb.de/themen/++co++ff8d5f5c-176c-11e6-a609-52540023ef1a>

DGB-Flyer Kein Lohn Dez. 2015 PDF: Kein Lohn – Werden Sie aktiv! No pay? - Take action now! Pas de salaire - Défendez-vous!

دون أجر؟ كن طرفاً فاعلاً! حقوقك دريافت نكرديد؟ اقدام كنيد!

- ↓ dt (75 KB) www.dgb.de/themen/++co++a05e51d6-bf82-11e5-ae66-52540023ef1a
- ↓ arab (150 KB) www.dgb.de/themen/++co++a0761cd0-bf82-11e5-ae66-52540023ef1a
- ↓ farsi (170 KB) www.dgb.de/themen/++co++a0c0098a-bf82-11e5-ae66-52540023ef1a
- ↓ engl (75 KB) www.dgb.de/themen/++co++a08f629e-bf82-11e5-ae66-52540023ef1a
- ↓ frz (75 KB) www.dgb.de/themen/++co++a0a88d82-bf82-11e5-ae66-52540023ef1a

DGB-Flyer Leiharbeit Dez. 2015 PDF: Leiharbeit – Kennen Sie Ihre Rechte? Temporary agency work – Do you know your rights?

Travail Intérimaire – Connaissez-vous vos droits? العمالة المؤقتة: هل تعرف حقوقك؟ كار مؤقت: آیا شما حقوق خود را می شناسید؟

- ↓ dt (75 KB) www.dgb.de/themen/++co++48aa99e0-bf87-11e5-9d89-52540023ef1a
- ↓ arab (150 KB) www.dgb.de/themen/++co++48b4bd62-bf87-11e5-9d89-52540023ef1a
- ↓ farsi (200 KB) www.dgb.de/themen/++co++48d3f6b4-bf87-11e5-9d89-52540023ef1a
- ↓ engl (75 KB) www.dgb.de/themen/++co++48bfcc52-bf87-11e5-9d89-52540023ef1a
- ↓ frz (75 KB) www.dgb.de/themen/++co++48ca70c6-bf87-11e5-9d89-52540023ef1a

DGB-Flyer Mindestlohn Dez. 2015 PDF: Gesetzlicher Mindestlohn in Deutschland – Kennen Sie Ihre Rechte? National minimum wage in Germany – Do you know your rights? Salaire minimum légal en Allemagne – Connaissez-vous vos droits?

الحد الأدنى القانوني للأجور في ألمانيا – هل تعرف حقوقك؟ حداقل حقوق قانونی در آلمان – حقوق خود را بشناسید!

- ↓ dt (75 KB) www.dgb.de/themen/++co++ee3b19e2-bf7e-11e5-b297-52540023ef1a
- ↓ arab (140 KB) www.dgb.de/themen/++co++f518e97e-bf7e-11e5-bf67-52540023ef1a
- ↓ farsi (180 KB) www.dgb.de/themen/++co++020ac8fa-bf7f-11e5-aec2-52540023ef1a
- ↓ engl (75 KB) www.dgb.de/themen/++co++fbfd97c-bf7e-11e5-888d-52540023ef1a
- ↓ frz (75 KB) www.dgb.de/themen/++co++9ac5b9ce-bf7f-11e5-af7b-52540023ef1a

DGB-Flyer Selbstständigkeit Dez. 2015 PDF: Selbstständigkeit – nur zum Schein? Kennen Sie Ihre Rechte? Self-employed – but only on paper? Do you know your rights? Indépendant – qu'en apparence? Connaissez-vous vos droits?

هل تعرف حقوقك؟ عمل حر - فقط ظاهرياً؟ شغل آزاد كاذب - با حقوق خود آشنا شويد؟

- ↓ dt (75 KB) www.dgb.de/themen/++co++32a9339c-bf8a-11e5-b6c9-52540023ef1a
- ↓ arab (150 KB) www.dgb.de/themen/++co++32b505d2-bf8a-11e5-b6c9-52540023ef1a
- ↓ farsi (200 KB) www.dgb.de/themen/++co++32d966a2-bf8a-11e5-b6c9-52540023ef1a
- ↓ engl (75 KB) www.dgb.de/themen/++co++32c144f0-bf8a-11e5-b6c9-52540023ef1a
- ↓ frz (75 KB) www.dgb.de/themen/++co++32cde9c6-bf8a-11e5-b6c9-52540023ef1a

DGB-Jugend: Broschüre Ausbildung in Deutschland, 15 S. PDF, ohne Datum, 1.3 MB, www.welcome-solidarity.de ; Vocational

Training in Germany; Formation professionnelle en Allemagne; آموزش در آلمان ، التعليم المهني في ألمانيا

- ↓ arab www.welcome-solidarity.de/wp-content/uploads/2017/01/Broschuere_Ausbildung_ARAB_web.pdf
- ↓ farsi www.welcome-solidarity.de/wp-content/uploads/2017/01/Broschuere_Ausbildung_FARSI_web.pdf
- ↓ engl www.welcome-solidarity.de/wp-content/uploads/2017/01/Broschuere_Ausbildung_EN_web.pdf
- ↓ frz www.welcome-solidarity.de/wp-content/uploads/2017/01/Broschuere_Ausbildung_FRA_web.pdf

DGB-Jugend Broschüre: Deine Rechte bei der Ausbildung, Nov 2016, 63-69 S., 2 MB, www.welcome-solidarity.de; Your Training

Rights, Tips for Occupational Training and Entering the World of Work; Tes droits Pendant la Formation. Conseils pour débuter dans la vie professionnelle et pour la formation professionnelle; حقوقك أثناء التدريب ، نصائح لبدء الحياة المهنية والتدريب المهني

- ↓ arab www.welcome-solidarity.de/wp-content/uploads/2017/01/Rechte-in-der-Ausbildung_ARAB_web.pdf
- ↓ engl www.welcome-solidarity.de/wp-content/uploads/2017/01/Rechte-in-der-Ausbildung_EN_web.pdf
- ↓ frz www.welcome-solidarity.de/wp-content/uploads/2017/01/Rechte-in-der-Ausbildung_FRA_web.pdf

(neu!) Duales System - Erstinformation für Flüchtlinge und Asylsuchende, Wirtschaftsministerium RLP, Flyer 2 S. farbig PDF, 900 KB, Juli 2017:

- ↓ arab-deutsch www.anis-online.de/1/rooms/p/fluechtlinks/dual_ar.pdf
- ↓ farsi-deutsch www.anis-online.de/1/rooms/p/fluechtlinks/dual_farsi.pdf
- ↓ tigrinya-deutsch www.anis-online.de/1/rooms/p/fluechtlinks/dual_tigrin.pdf

Fachglossar - Betriebliche Ausbildung, 58-60 S. PDF, zweisprachig, bmbf + ESF + jobstarter, Januar 2010

Glossary of Vocational Training Terms قاموس مصطلحات التعليم والتدريب المهني ، ٥٨ ص باللغتين ، ٣.٥ م

- ↓ engl (01/2010, 2.3 MB) https://www.bmbf.de/pub/Jobstarter_Fachglossar_englisch.pdf
- ↓ arab (11/2010, 3.5 MB) https://www.bmbf.de/pub/Jobstarter_Fachglossar_arabisch.pdf
- ↓ russ (01/2012, 2.5 MB) https://www.bmbf.de/pub/Jobstarter_Fachglossar_russisch.pdf
- ↓ bos+kroat+serb Glosar strucnih pojmova iz strukovne obuke (12/2010, 3 MB) https://www.bmbf.de/pub/Jobstarter_Fachglossar_bosnisch_kroatisch_serbisch.pdf
- ↓ poln Glosariusz – Ksztalcenie zawodowe (10/2011, 2.1 MB) https://www.bmbf.de/pub/Jobstarter_Fachglossar_polnisch.pdf
- ↓ griech (01/2010, 2.5 MB) https://www.bmbf.de/pub/Jobstarter_Fachglossar_griechisch.pdf
- ↓ ital Glossario – Formazione Professionale in Azienda (01/2010, 2.4 MB) https://www.bmbf.de/pub/Jobstarter_Fachglossar_italienisch.pdf
- ↓ türk Is Yerinde Egitim Rehberi (01/2010, 2.4 MB) https://www.bmbf.de/pub/Jobstarter_Fachglossar_tuerkisch.pdf

Flücht-Links, Linksammlung in mehreren Sprachen mit Jobbörsen und mehr, 2017: www.anis-online.de/1/rooms/mainz.htm

برصات فرص عمل وقائمة روابط مستفيضة للاجئين ومساعدتهم

(neu!) I Move, Training made in Germany. Website **dt, engl, frz, span, arab, russ, chin**: <https://www.imove-germany.de>

Join, Praktikumswebsite für Flüchtlinge انطلاقة للاجئين للدخول إلى سوق العمل في ألمانيا **dt + engl + arab**: www.join-now.org

Jusoorsyria, Scholarships for Syrians and others in Germany and other countries. منح جامعية للسوريين وغيرهم في ألمانيا وغيرها **engl + arab**: <http://jusoorsyria.com/scholarships-for-syrian-students-and-refugees/>

KAUSA Elternratgeber (BMBF): Ausbildung in Deutschland. Broschüre in 16 Sprachen, 24 S. PDF, ca. 2.2 MB, März 2017:

- ↓ **dt** https://www.bmbf.de/pub/Elternratgeber_deutsch.pdf
- ↓ **farsi** https://www.bmbf.de/pub/Elternratgeber_persisch.pdf
- ↓ **frz** https://www.bmbf.de/pub/Elternratgeber_franzoesisch.pdf
- ↓ **bulg** https://www.bmbf.de/pub/Elternratgeber_bulgarisch.pdf
- ↓ **ital** https://www.bmbf.de/pub/Elternratgeber_italienisch.pdf
- ↓ **port** https://www.bmbf.de/pub/Elternratgeber_portugiesisch.pdf
- ↓ **russ** https://www.bmbf.de/pub/Elternratgeber_russisch.pdf
- ↓ **türk** https://www.bmbf.de/pub/Elternratgeber_tuerkisch.pdf
- ↓ **arab** https://www.bmbf.de/pub/Elternratgeber_arabisch.pdf
- ↓ **engl** https://www.bmbf.de/pub/Elternratgeber_englisch.pdf
- ↓ **bosn+kroat+serb** https://www.bmbf.de/pub/Elternratgeber_bosnisch_kroatisch_serbisch.pdf
- ↓ **gr** https://www.bmbf.de/pub/Elternratgeber_griechisch.pdf
- ↓ **poln** https://www.bmbf.de/pub/Elternratgeber_polnisch.pdf
- ↓ **rum** https://www.bmbf.de/pub/Elternratgeber_rumaenisch.pdf
- ↓ **span** https://www.bmbf.de/pub/Elternratgeber_spanisch.pdf
- ↓ **chin** https://www.bmbf.de/pub/Elternratgeber_chinesisch.pdf

(neu!) KAUSA Servicestelle Rheinland-Pfalz: <http://dev.kausa-rlp.de>, mit Flyer:

- ↓ **dt** (1.1 MB) http://dev.kausa-rlp.de/site/assets/files/1034/flyer_kausa.pdf
- ↓ **engl** (100 KB) http://dev.kausa-rlp.de/site/assets/files/1037/uebersetzung_text_kausa_servicestellen-flyer_englisch.pdf
- ↓ **arab** (400 KB) http://dev.kausa-rlp.de/site/assets/files/1035/uebersetzung_text_kausa_servicestellen-flyer_arabisch.pdf
- ↓ **farsi** (300 KB) http://dev.kausa-rlp.de/site/assets/files/1036/uebersetzung_text_kausa_servicestellen-flyer_persisch.pdf

Landkreis Mainz-Bingen, Bildungswege, Flyer, 2 S. PDF, 500 KB طرق ونظام التعليم في منطقة ماينز بِنغن

- ↓ **dt** www.mainz-bingen.de/deutsch/downloads/soziales/Bildungswege_im_LK_Mainz-Bingen.pdf
- ↓ **arab** www.mainz-bingen.de/deutsch/downloads/soziales/Bildungswege_im_Landkreis_Mainz-Bingen_arabisch.pdf

Landkreis Mainz-Bingen, Gültigkeit ausländischer Fahrerlaubnisse in Deutschland, 2 S., 500 KB صلاحية رخصة قيادة سيارات في ألمانيا ، صفحتين ، ٥٠٠ كب

- ↓ **dt** www.mainz-bingen.de/deutsch/downloads/soziales/fahren_ohne_fahrerlaubnis_30_06_2016.pdf
- ↓ **arab** www.mainz-bingen.de/deutsch/downloads/soziales/fahren_ohne_fahrerlaubnis_arabisch.pdf

Make it in Germany: **dt, engl, frz, span**: www.make-it-in-germany.com

Migra-Info, Arbeits-Infos und mehr in 13 Sprachen. Info about work and more; معلومات عن العمل وغيره

- engl** www.migra-info.de/startseite.html?L=1
- arab** www.migra-info.de/startseite.html?L=10
- türk** www.migra-info.de/startseite.html?L=4
- russ** www.migra-info.de/startseite.html?L=5
- frz** www.migra-info.de/startseite.html?L=2
- dt** www.migra-info.de/startseite.html?L=0

Studieren in Deutschland. Informationen für Flüchtlinge. Studying in Germany. Information for refugees.

dt, engl <https://www.study-in.de/refugees/>

Deutsche Sprache (19)

AG Frieden Trier, Materialien für Sprachkurse, 18 S. / 6 S., PDF, o. J. (10/2015), 2-8 MB, www.agf-trier.de/content/asylpolitik

المساعد في الترجمة اليومية

- ↓ **arab-dt** www.agf-trier.de/sites/default/files/bersetzungshilfe%20allgemein%20Arab..pdf
- ↓ **russ-dt** www.agf-trier.de/sites/default/files/bersetzungshilfe%20russisch%20allgemein.pdf
- ↓ **farsi-dt** www.agf-trier.de/sites/default/files/bersetzungshilfe%20persisch%20allgemein.pdf
- ↓ **arab-dt_frauen** www.agf-trier.de/sites/default/files/bersetzungshilfe%20f%C3%96rFrauen%20Arab..pdf
- ↓ **russ-dt_frauen** www.agf-trier.de/sites/default/files/bersetzungshilfe%20russisch%20f%C3%96rFrauen.pdf
- ↓ **farsi-dt_frauen** www.agf-trier.de/sites/default/files/bersetzungshilfe%20persisch%20f%C3%96rFrauen.pdf

Alphamar, Viele PDFs für Sprachunterricht A0.

www.klett-sprachen.de/Alphamar/r-1/10#reiter=mediathek&d_l_niveau_str=A0&d_l_kategorie=4&anchor=2793

Bab.la, Phrasen und mehr. Viele Sprachen, interessant ist **deutsch-arabisch** (auch **Hindi**). <http://de.bab.la/phrasen/>

Babadada, Visual Online Dictionary, 59 Kapitel mit je beliebigen zwei Sprachen, auch download möglich: <https://babadada.com/>

afrikaans, alb, amhar, arab, armen, azerb, basq, belarus, bengal, tamazigt, bosn, bulg, catalan, cenuano, chuvash, croat, czech, dan, dutch, engl, erza, esperanto, estonian, ewe, fin, frz, galician, dt, griech, hebr, hindi, hung, iceland, indones, ital, jap, java, karelian, kazakh, khmer, kirundi, komi, korea, kurd, kyrgyz, latvian, lith, maced, malay, maltese, maori, marathi, moksha, mong, nepal, norw, oshikwanyama, otjijherero, panjabi, papiament, pashto, farsi, dari, pol, portug, romanian, russ, serb, setswana, shona, simple chinese, slovak, sloven, somal, span, swahili, swed, swiss, tagalog, tajik, tamil, thai, tigrin, turk, ukrain, urdu, us-engl, uyghur, veps, vietn, welsh, xhosa

BAMF Integrationskurs: Zweisprachige Anträge auf Zulassung sowie Merkblätter, jeweils ca. 3 S. PDF/ 200 KB, engl + arab + farsi +

tigrinya + kurd + alban, amhar, bulg, chin, griech, ital, jap, kroat, oromo, pol, portug, rumän, russ, serb, slowak, slowen, span, tamil, thai, tschech, türk, ung, vietnam

www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/Formulare/formulare-node.html

- ↓ **nur deutsch**, 2 S. PDF www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/RU/Download/Infothek/Integrationskurse/antrag-auf-zulassung-zu-einem-integrationskurs-630-0071-pdf_1p.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ **Merkblatt 4 S.** PDF www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infothek/Integrationskurse/Kursteilnehmer/Merkblaetter/630-121_merkblatt-%C3%96ffnung-Integrationskurse.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ **dt/arab** www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infothek/Integrationskurse/Kursteilnehmer/AntraegeAlle/630-120_antrag-zulassung-integrationskurs-ausl_pdf_ar.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ **Merkblatt arab** www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infothek/Integrationskurse/Kursteilnehmer/Merkblaetter/630-121_merkblatt-%C3%96ffnung-Integrationskurse_arabisch.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ **dt/farsi** www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infothek/Integrationskurse/Kursteilnehmer/AntraegeAlle/630-120_antrag-zulassung-integrationskurs-auslar_fr_pdf.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ **Merkblatt farsi** www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infothek/Integrationskurse/Kursteilnehmer/Merkblaetter/630-121_merkblatt-%C3%96ffnung-Integrationskurse_farsi.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ **dt/kurd** www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infothek/Integrationskurse/Kursteilnehmer/AntraegeAlle/630-120_antrag-zulassung-integrationskurs-ausl_kr_pdf.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ **Merkblatt kurd** www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infothek/Integrationskurse/Kursteilnehmer/Merkblaetter/630-121_merkblatt-%C3%96ffnung-Integrationskurse_kurdisch-kurmanji.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ **dt/tigrin** www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infothek/Integrationskurse/Kursteilnehmer/AntraegeAlle/630-120_antrag-zulassung-integrationskurs-auslar_tg_pdf.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ **Merkblatt tigrin** www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infothek/Integrationskurse/Kursteilnehmer/Merkblaetter/630-121_merkblatt-%C3%96ffnung-Integrationskurse_tigrinya.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ **Merkblatt engl** www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/EN/Downloads/Infothek/Integrationskurse/Kursteilnehmer/MerkblaetterAuslaender/630-121_merkblatt-%C3%96ffnung-Integrationskurse_englisch.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ **Merkblatt frz** www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infothek/Integrationskurse/Kursteilnehmer/Merkblaetter/630-121_merkblatt-%C3%96ffnung-Integrationskurse_franzoesisch.pdf?__blob=publicationFile

↓ **Book 2**, www.goethe-verlag.com/book2 100 Lektionen, 50 Sprachen, mit Audios

ad, afrikaans, arab, be, bg, bn, bos, catalan, cs, dansk, dt, griech, engl us, engl, esperanto, span, eesti, farsi, suomi, frz, hebr, hindi, hr, ungar, hy, indones, ital, japan, ka, kn, korea, lietuvius, latv, macedon, mr, niederl, norsk, pa, polsk, portug, portug (br), romana, russ, slovacina, slovenscina, shqip, sr, svenska, ta, te, th, tigrin, türk, uk, urdu, vietn, zh

↓ **Deutsche Welle Arabisch** TV, www.arabisch.tv/deutsch-lernen-fuer-araber, 4x26 Audios á 15 Min/2.5 MB تتعلم الألمانية للعرب مع أوديوهات

(aktualisiert) Deutsche Welle, Deutsch Lernen von A1 - C (29 Sprachen: alb, amh, arab, benagl, bosn, bulg, chin, kroat, dari, engl, frz, dt, griech, hausa, hindi, indones, kisuaheli, maced, pashto, farsi, poln, portug-br, rumän, russ, serb, span, türk, ukrain, urdu): www.dw.com/de/deutsch-lernen/s-2055

arab www.dw.com/ar/%D8%AA%D8%B9%D9%84%D9%8F%D9%85-%D8%A7%D9%84%D8%A3%D9%84%D9%85%D8%A7%D9%86%D9%8A%D8%A9/s-8428

farsi www.dw.com/fa-%D8%A2%D9%85%D9%88%D8%B2%D8%B4-%D8%A2%D9%84%D9%85%D8%A7%D9%86%D8%8C/s-2768

engl www.dw.com/en/learn-german/s-2469

urdu www.dw.com/ur/%D8%AC%D8%B1%D9%85%D9%86-%D8%B3%DB%8C%DA%A9%DA%BE%D8%A6%DB%92/s-4235

pashtu www.dw.com/ps/%D8%AF-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%A7-%D9%86%D9%8A-%DA%98-%D8%A8%DB%8C-%D8%B2%D8%AF%D9%87-%DA%A9%DA%93%D9%87/s-11720

dari www.dw.com/fa-af/%D8%A2%D9%85%D9%88%D8%B2%D8%B4-%D8%B2%D8%A8%D8%A7%D9%86-%D8%A2%D9%84%D9%85%D8%A7%D9%86%DB%8C/s-11731

russ www.dw.com/ru/%D1%83%D1%87%D0%B8%D1%82%D1%8C-%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9/s-2559

türk www.dw.com/tr/almanca-%C3%B6%49Frenin/s-2604

↓ **Goethe-Institut**, Willkommen. Sprachbroschüre arab-dt, 48 S. PDF farbig, 1.8 MB, 2015: https://www.goethe.de/resources/files/pdf79/Sprachbroschuere_Willkommen12.pdf

↓ **Klett: Refugees Welcome** - Erste-Hilfe-Wortschatz für Flüchtlinge mit Audios, dt, engl, frz, arab, 52 S. PDF, 2015: https://www.klett-sprachen.de/downloads/8638/Refugees_5FWelcome_5Fals_5FPDF_5Fdownloaden/pdf

↓ **Langenscheidt, Sprachführer arabisch-deutsch. Die wichtigsten Sätze.** 40 S. PDF, 300 KB, 2015: <http://fahum.de/wp-content/uploads/2016/03/arabisch-deutsch-sprachfuehrer.pdf>

lernoX - Ankommen durch Sprache (große Website mit Links zu freien Lernmaterialien) <http://lernoX.de>

(aktualisiert) ↓ Refugee Phrasebook www.refugeephasebook.de, Vokabeln und Phrasen: engl, dt, arab, alb, amh, arm, bangla, bosn-kroat-serb, bulg, catal, croat, czech, dan, dari, dutch, farsi, filip, fin, frz, greek, hung, icel, ital, korea, kurd-kurm, kurd-soran, lithua, maced, norsk, pashto, pol, portug, roman, russ, serb, slovak, sloven, somal, span, swed, tamil, tigrin, turk, urdu, vietn
Gesamt: <https://docs.google.com/spreadsheets/d/1hVa7vtHCC7WGkf0idxU0j5YWX0eX0jzavMR5GncG-nU/pubhtml#>

01: PDF 12 S., engl, arab, farsi, frz, kurd, tigrin (basic conversation, 2.4 MB)

03: PDF 16 S., arab, engl, farsi, gr, kurman, urdu (600 KB)

05: PDF 4 S., tigrin, engl, ital, frz, arab (100 KB)

07: PDF 25 S., arab, urdu, dari, bangla, kurd, holl, frz, engl (500 KB)

09: PDF 22 S., arab, farsi/dari, bos/cro, slov, dt, engl (2.6 MB)

11: PDF 11 S., arab, dari, bos/cro, alban, engl (1.9 MB)

13: PDF 8 S., tigrin, engl, ital, frz, arab (medical, 200 KB)

15: PDF 8 S., arab, engl, farsi, frz, kurd, tigrin (medical, 3.1 MB)

02: PDF 20 S., arab, engl, dari/farsi, gr, kurman, urdu (2.9 MB)

04: PDF 22 S., tigrin, engl, ital, frz, arab (300 KB)

06: PDF 25 S., dt, schwed, arab, serb, dari, alban, kurd, rumän, russ, engl (400 KB)

08: PDF 19 S., arab, dari, bos/cro/serb, ungar, dt, engl (1.9 MB)

10: PDF 11 S., arab, farsi/dari, bos/cro, slov, dt, engl (2.5 MB)

12: PDF 20 S., arab, dari, bos/cro, maz, alban, engl (1.9 MB)

14: PDF 12 S., dt, arab (asyl-juristisch, 700 KB)

(neu!) Selbstlernvideos zur Alphabetisierung von Arabisch sprechenden Flüchtlingen, Website:

http://willkommen.zum.de/wiki/Selbstlernvideos_zur_Alphabetisierung_von_Arabisch_sprechenden_Fl%C3%BCchtlingen

(aktualisiert) Somali Extra: zweisprachige Texte und Materialien

↓ Deutsche Übersetzung (44 S.) von Susan D. Somach (ed): English-Somali Phrasebook with Useful Wordlist. 177pp, 2000, Center for Applied Linguistics, Washington DC, USA. With friendly permission

↓ Kanton Solothurn (Schweiz): Fragen und Antworten für neuzugezogene Personen aus dem Ausland. Su'aalo iyo jawaabo loogu talagalay dadka dhawanta u soo guuray Mandaqadda Solothurn ee debadda ka yimi. 22 S. ca. 2015, 4.5 MB (auch Tigrinya, Arab u.a.): https://integration.so.ch/fileadmin/integration/Publikationen/Willkommensbrosch%C3%BCren/120511_somalisch-rev1.3.pdf

↓ Cornelsen Verlag: Herzlich willkommen! Einstiegskurs Deutsch. Wörterliste Deutsch-Somali; 13 S., o. J., 150 KB: https://www.cornelsen.de/fm/1272/9783061217785_S001-013_Wortliste_Somali.pdf

↓ Einfach mehr Deutsch, Arabisch + Somali. Deutsch-Lernmappe für die Sekundarstufe I mit fachbezogenem Schwerpunkt, 9 S. mit mehrsprachiger Einführung und Glossar, 10/2016, Wien, Hrsg: mehristmoeglich.at, 3.2 MB: www.mehrismoeiglich.at/wp-content/uploads/2016/12/EINFACH-mehr-DEUTSCH_1.1_Arabisch-Somali.pdf

↓ Schule verstehen. Kommunikationshilfen für Eltern. Fahmida skuulka. Gar gaarka xirirka Ee Loogu talagalay Waalidiinta. Hrsg: Bildungsministerium Österreich Juli 2016, 16 S. 500 KB: https://www.bmb.gv.at/schulen/service/sv/schuleverstehen_som.pdf?5te8fu

Verständigungshilfen vom Bundessprachenamt, 2015, 31-51 S. PDF, je 500 KB bis 3MB

↓ arab www.bundessprachenamt.de/deutsch/wir_ueber_uns/nachrichten/2015/20151103/Verst%C3%A4ndigungshilfe_Syrisch-Arabisch_07_12_2015.pdf

↓ dari www.bundessprachenamt.de/deutsch/wir_ueber_uns/nachrichten/2015/20151103/Verst%C3%A4ndigungshilfe_Dari_07_12_2015.pdf

↓ paschtu www.bundessprachenamt.de/deutsch/wir_ueber_uns/nachrichten/2015/20151103/Verst%C3%A4ndigungshilfe_Paschtu_07_12_2015.pdf

↓ engl www.bundessprachenamt.de/deutsch/wir_ueber_uns/nachrichten/2015/20151103/Verst%C3%A4ndigungshilfe_Englisch_26_11_2015.pdf

↓ frz www.bundessprachenamt.de/deutsch/wir_ueber_uns/nachrichten/2015/20151103/Verst%C3%A4ndigungshilfe_Franz%C3%B6sisch_26_11_2015.pdf

↓ maz www.bundessprachenamt.de/deutsch/wir_ueber_uns/nachrichten/2015/20151103/Verst%C3%A4ndigungshilfe_Mazedonisch_03_12_2015.pdf

↓ alb www.bundessprachenamt.de/deutsch/wir_ueber_uns/nachrichten/2015/20151103/Verst%C3%A4ndigungshilfe_Albanisch_26_11_2015.pdf

↓ bosn www.bundessprachenamt.de/deutsch/wir_ueber_uns/nachrichten/2015/20151103/Verst%C3%A4ndigungshilfe_Bosnisch_04_12_2015.pdf

↓ serb www.bundessprachenamt.de/deutsch/wir_ueber_uns/nachrichten/2015/20151103/Verst%C3%A4ndigungshilfe_Serbisch_07_12_2015.pdf

(aktualisiert) Welcomegrooves, 24 Sprachen, 6 Lektionen mit Audios (je ca. 20 min / je 13 MB) und je einem PDF mit allen Lektionen auf 12 S. mit 300-500 KB, Feb 2016: www.welcomegrooves.de

Audio Kap. 1: Willkommen in Deutschland: www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/sounds/1_WILLKOMMEN_WELCOME GROOVES.mp3

Audio Kap. 2: Woher kommst du? www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/sounds/2_WOHER_KOMMST_DU_WELCOME GROOVES.mp3

Audio Kap. 3: Essen und Trinken: www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/sounds/3_ESSEN_U_TRINKEN_WELCOME GROOVES.mp3

Audio Kap. 4: Zahlen: www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/sounds/4_ZAHLEN_WELCOME GROOVES.mp3

Audio Kap. 5: Badezimmer und Notfall: www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/sounds/5_BADEZIMMER_U_NOTFALL_WELCOME GROOVES.mp3

Audio Kap. 6: Ins Gespräch kommen: www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/sounds/6_INS_GESPRAECH_KOMMEN_WELCOMEGR00VES.mp3

- ↓ dt www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/11/welcomegrooves-deutsch.pdf
- ↓ engl www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/10/welcomegrooves_DE-ENGLISH1.pdf
- ↓ frz www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/11/welcomegrooves-de-franzoesisch.pdf
- ↓ span www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/10/welcomegrooves_DE-SPANISCH.pdf
- ↓ ital www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/10/welcomegrooves_DE-ITALIENISCH.pdf
- ↓ portug www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/11/welcomegrooves-de-portugiesisch.pdf
- ↓ türk www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/10/welcomegrooves_DE-TUERKISCH1.pdf
- ↓ griech www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/11/welcomegrooves_DE-GRIECHISCH.pdf
- ↓ russ www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/10/welcomegrooves_DE-RUSSISCH.pdf
- ↓ arab www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/10/welcomegrooves_DE-ARABISCH.pdf
- ↓ farsi/dari www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/10/welcomegrooves_DE-FARSI.pdf
- ↓ pashto www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/10/welcomegrooves_DE-PASCHTO.pdf
- ↓ urdu www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/11/welcomegrooves_DE-URDU_V2.pdf
- ↓ tigrin www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/10/welcomegrooves_DE-TIGRINIA.pdf
- ↓ kisuaheli www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/10/welcomegrooves_DE-KISWAHILI.pdf
- ↓ somali www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/10/welcomegrooves_DE-SOMALI.pdf
- ↓ hausa www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/10/welcomegrooves_DE-HAUSA.pdf
- ↓ twi www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/11/welcomegrooves_DE-TWI.pdf
- ↓ bangla www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/11/welcomegrooves_DE-BENGALISCH_V2.pdf
- ↓ alban www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/10/welcomegrooves_DE-ALBANISCH.pdf
- ↓ serb www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/10/welcomegrooves_DE-SERBISCH-KYRILLISCH.pdf
- ↓ romana www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/10/welcomegrooves_DE-RUMAENISCH.pdf
- ↓ bosn-serb www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/10/welcomegrooves_DE-BOSNISCH-SERBISCH_latein.pdf
- ↓ bulgar www.welcomegrooves.de/wp-content/uploads/2015/11/welcomegrooves_DE-BULGARISCH_V1.pdf

(aktualisiert) Willkommen! Deutschlernheft der Flüchtlingshilfe München, 31 S. PDF, 2016: <http://fluechtlingshilfe-muenchen.de/?p=550>

- ↓ dt (5 MB) http://fluechtlingshilfe-muenchen.de/wp-content/uploads/2015/10/Fluechtlingshilfe_Deutschheft_blanko.pdf
- ↓ engl (5 MB) http://fluechtlingshilfe-muenchen.de/wp-content/uploads/2015/08/Fluechtlingshilfe_Deutschheft.pdf
- ↓ arab niedrige Auflösung (10 MB) http://fluechtlingshilfe-muenchen.de/wp-content/uploads/2015/10/Fluechtlingshilfe_Deutschheft_arabisch.pdf
- ↓ farsi (8 MB) http://fluechtlingshilfe-muenchen.de/wp-content/uploads/2015/10/Fluechtlingshilfe_Deutschheft_farsi.pdf
- ↓ dari (8 MB) http://fluechtlingshilfe-muenchen.de/wp-content/uploads/2015/10/Fluechtlingshilfe_Deutschheft_dari.pdf
- ↓ tigrin (9 MB) http://fluechtlingshilfe-muenchen.de/wp-content/uploads/2015/10/Fluechtlingshilfe_Deutschheft_Tigrinisch.pdf
- ↓ frz (5 MB) http://fluechtlingshilfe-muenchen.de/wp-content/uploads/2015/10/Fluechtlingshilfe_Deutschheft_franzoesisch.pdf
- ↓ somal (6 MB) http://fluechtlingshilfe-muenchen.de/wp-content/uploads/2015/10/Fluechtlingshilfe_Deutschheft_Somali.pdf
- ↓ urdu (10 MB) http://fluechtlingshilfe-muenchen.de/wp-content/uploads/2015/10/Fluechtlingshilfe_Deutschheft_Urdu.pdf
- ↓ paschtu (9 MB) http://fluechtlingshilfe-muenchen.de/wp-content/uploads/2015/10/Fluechtlingshilfe_Deutschheft_Paschto.pdf
- ↓ russ (5 MB) http://fluechtlingshilfe-muenchen.de/wp-content/uploads/2016/05/Fluechtlingshilfe_Deutschheft_Russisch.pdf
- ↓ amharisch (19 MB) http://fluechtlingshilfe-muenchen.de/wp-content/uploads/2016/05/Fluechtlingshilfe_Deutschheft_amharisch.pdf
- ↓ oromo (25 MB) http://fluechtlingshilfe-muenchen.de/wp-content/uploads/2016/11/Fluechtlingshilfe_Deutschheft_Oromo.pdf
- ↓ kurd (25 MB) http://fluechtlingshilfe-muenchen.de/wp-content/uploads/2016/12/Fluechtlingshilfe_Deutschheft_kurdisch.pdf

- Audio 29 min / 26 MB in 15 mp3s bzw. 39 MB in einer mp3-Datei: www.anis-online.de/1/_p/mp3/Deutsch_Muenchen_Anis_und_Sabine/komplett.mp3

(aktualisiert) YouTube-Kanäle zum Deutsch Lernen, Sprachvideos:

Amer: Almani 3almaashi, [arab](https://www.youtube.com/channel/UCN_7mCnvo2CVJuYci0a4oqw) https://www.youtube.com/channel/UCN_7mCnvo2CVJuYci0a4oqw

Almanibefarsi, inkl. Führerscheinhilfen [آموزش آلمانی](http://almanibefarsi.com) <http://almanibefarsi.com>

Arti Mos, für Farsi-Sprecher; Tonqualität mäßig, inhaltlich gut: [آموزش آلمانی](https://www.youtube.com/user/artimos11) <https://www.youtube.com/user/artimos11>

Deutsch Lernen für Farsi-Sprecher, 25 x 10 min [آموزش آلمانی](https://www.youtube.com/channel/UCBp60B6LpURvhpXhrmMZIfw) <https://www.youtube.com/channel/UCBp60B6LpURvhpXhrmMZIfw>

Deiaa Abdullah, Syrer [arab-dt](https://www.youtube.com/channel/UCfGtLpQixndubc2glTjpBg): <https://www.youtube.com/channel/UCfGtLpQixndubc2glTjpBg>

Khaled Bozan, Deutsch-Syrer [arab-dt](https://www.youtube.com/user/SyrerInDeutschland): <https://www.youtube.com/user/SyrerInDeutschland>

Muhammad Shehata, Ägypter [arab-dt](https://www.youtube.com/channel/UCAUh5WfOqrTISTrdC3wq_sQ): https://www.youtube.com/channel/UCAUh5WfOqrTISTrdC3wq_sQ

Sonja Hubmann: <https://www.youtube.com/channel/UCcX85InYFblpvaup2m5KfHw>

Ankommen (18)

Ankommen App <https://www.ankommenapp.de> Ein Wegbegleiter für Ihre ersten Wochen in Deutschland. The guide for your first weeks in Germany. Un compagnon pour vos premieres semaines en Allemagne. Android, iOS, Windows [dt + engl + frz + arab + farsi](https://www.ankommenapp.de)
هذا هو دليلك للأسابيع الأولى في ألمانيا / همدم و همراه شما در چند هفته اول اقامت تان در آلمان

BAMF: Erstorientierung für Asylsuchende (Flyer), 2 S. PDF, first steps in Germany, je ca. 1 MB, Feb 2016:

www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/flyer-erstorientierung-asylsuchende.html

- ↓ dt www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/flyer-erstorientierung-asylsuchende.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ engl www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/EN/Publikationen/Flyer/flyer-erstorientierung-asylsuchende.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ arab www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/flyer-erstorientierung-asylsuchende_arabisch.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ farsi www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/flyer-erstorientierung-asylsuchende_farsi.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ dari www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/flyer-erstorientierung-asylsuchende_dari.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ kurmanci www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/flyer-erstorientierung-asylsuchende_kurdisch.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ urdu www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/flyer-erstorientierung-asylsuchende_urdu.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ paschtu www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/flyer-erstorientierung-asylsuchende_pashtu.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ somali www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/flyer-erstorientierung-asylsuchende_somali.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ tigrinya www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/flyer-erstorientierung-asylsuchende_tigrinya.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ russ www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/flyer-erstorientierung-asylsuchende_russisch.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ frz www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/flyer-erstorientierung-asylsuchende_franzoesisch.pdf?__blob=publicationFile
- ↓ amhari www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/flyer-erstorientierung-asylsuchende_amharisch.pdf?__blob=publicationFile

(aktualisiert) Bumf: Willkommensbroschüre unbegleitete Minderjährige (Flyer), 35 S. PDF, A Guide for Unaccompanied Minor Refugees, je ca. 2-4 MB, Aug 2010 (Aktualisierung 2016 für dt, engl, frz, 56 S., 5.5 MB): www.b-umf.de/de/publikationen/willkommensbroschuere

- ↓ dt neu 2016: www.b-umf.de/images/willkommen/wkb_2017_deutsch.pdf
- ↓ engl neu 2016: www.b-umf.de/images/willkommen/wkb%20englisch%20schwarzwei%20fr%20hp_final.pdf
- ↓ frz neu 2016: www.b-umf.de/images/willkommen/french%20black%20and%20white%20for%20hp.pdf
- ↓ dt www.b-umf.de/images/willkommen/willkommendutsch-web.pdf
- ↓ engl www.b-umf.de/images/willkommen/willkommensbroschuereenglisch-web.pdf
- ↓ arab www.b-umf.de/images/willkommen/willkommensbroschurerearabisch-web.pdf
- ↓ dari www.b-umf.de/images/willkommen/willkommensbroschuredari-web.pdf
- ↓ somali www.b-umf.de/images/willkommen/wkb-soomali.pdf
- ↓ russ www.b-umf.de/images/willkommensbroschurerussisch-web.pdf
- ↓ frz www.b-umf.de/images/willkommen/willkommensbroschurefranzoesisch-web.pdf
- ↓ vietn www.b-umf.de/images/willkommen/willkommensbroschurvietnamesisch-web.pdf

Deutschland für Anfänger. YouTube-Kanal mit 34 kurzen Videos [deutsch/arabisch](https://www.youtube.com/channel/UChEFKxiQ6KIZfc7C1klRp2Q). Zwei Leute sprechen auf der Couch zu Themen wie Registrierung, Medikamente, Essen, Sitten, Schule. [ألمانيا للمبتدئين](https://www.youtube.com/channel/UChEFKxiQ6KIZfc7C1klRp2Q)
<https://www.youtube.com/channel/UChEFKxiQ6KIZfc7C1klRp2Q>

(aktualisiert) Deutschland - Erste Informationen für Flüchtlinge www.kas.de/wf/de/33.43117/ [Arabisch-Deutsch](http://www.kas.de/wf/de/33.43117/). 128 S., 2016, free App iOS + Android Zweisprachig. [أب ألمانيا. معلومات أولية للاجئين ، ١٢٨ ص باللغتين](http://www.kas.de/wf/de/33.43117/)

Leseprobe 19 S. zweisprachig www.kas.de/upload/dokumente/2016/02/160224_Leitfaden_Fluechtlinge_Leseprobe.pdf

Erklär mir Deutschland. Linksammlung in 19 Sprachen für Flüchtlinge und Helfer (**dt, engl, frz, arab, kurd, dari, farsi, pashto, urdu, russ, alban, bosn, mazed, serb, türk, tigrin, amhar, bengal, somali**): <https://fluechtlingshilfe-dahlem.jimdo.com/>

Goethe-Institut: Mein Weg nach Deutschland, große Website mit Infos über Leben, Sprache, Arbeiten: **dt, engl, frz, span, arab, farsi, kurd, türk, tigrinya, russ** und mehr: www.goethe.de/lrn/prj/wnd/deindex.htm

arab www.goethe.de/lrn/prj/wnd/arindex.htm **farsi** www.goethe.de/lrn/prj/wnd/faindex.htm **engl** www.goethe.de/lrn/prj/wnd/enindex.htm
tigrinya www.goethe.de/lrn/prj/wnd/tiindex.htm **kurdi** www.goethe.de/lrn/prj/wnd/ber/kuindex.htm

(neu!) Grundgesetz auf Arabisch, Bundeszentrale für politische Bildung, 156 S. PDF, Nov 2015:

www.bpb.de/shop/buecher/grundgesetz/215136/grundgesetz-auf-arabisch

↓ **arab** www.bpb.de/system/files/dokument_pdf/Arabisch_aktuellste_Fassung_OK.pdf

(neu!) Grundrechte, Auszug aus dem Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland (Artikel 1–19 GG und Artikel 20 GG), bpb, Poster 1 S. PDF, Dez 2015: www.bpb.de/shop/lernen/falter/217202/grundrechte-deutsch-arabisch-deutsch-englisch

↓ **arab** (2.3 MB) www.bpb.de/system/files/dokument_pdf/5268_plakat_grundrechte_einzelseiten_151216_arabisch.pdf

↓ **engl** (2.3 MB) www.bpb.de/system/files/dokument_pdf/5268_plakat_grundrechte_einzelseiten_151216_englisch.pdf

↓ **alles** (4 MB) www.bpb.de/system/files/dokument_pdf/5268_plakat_grundrechte_fluechtlinge_151216_online.pdf

(neu!) Handbookgermany.de Website mit vielen Infos und Filmen: <https://handbookgermany.de>

Englisch: <https://handbookgermany.de/en.html>

Arabisch: <https://handbookgermany.de/ar.html>

Farsi: <https://handbookgermany.de/fa.html>

Pro Asyl, Helpful Links for Refugees: <https://www.proasyl.de/en/background/helpful-links-for-refugees/>

Refugee Guide - Eine Orientierungshilfe für das Leben in Deutschland. 2016, 16 S. PDF in 16 Sprachen, je ca. 3.7 MB:

www.refugeeguide.de

↓ **deutsch** www.refugeeguide.de/dl/RefugeeGuide_de_925.pdf ↓ **engl** www.refugeeguide.de/dl/RefugeeGuide_en_925.pdf ↓ **franc** www.refugeeguide.de/dl/RefugeeGuide_fr_925.pdf

↓ **arab** www.refugeeguide.de/dl/RefugeeGuide_ar_930.pdf ↓ **kurdi** www.refugeeguide.de/dl/RefugeeGuide_ku_1214.pdf ↓ **türk** www.refugeeguide.de/dl/RefugeeGuide_tu_1208.pdf

↓ **pashtu** www.refugeeguide.de/dl/RefugeeGuide_ps_1021.pdf ↓ **dari** www.refugeeguide.de/dl/RefugeeGuide_fd_1019.pdf ↓ **farsi** www.refugeeguide.de/dl/RefugeeGuide_fa_131.pdf

↓ **urdu** www.refugeeguide.de/dl/RefugeeGuide_ur_104.pdf ↓ **tigrinya** www.refugeeguide.de/dl/RefugeeGuide_tr_1115.pdf + **russ, serb, serb (kyrill), alban, mazedon**

(neu!) Refugee in Germany, Website in English, Arabic, Dari. "In Refugee in Germany you will find first hand information of interest for you. The contents has been especially selected by the different Authors of the project. Like you, they arrive in Germany seeking Asylum and they now contribute with their experience." www.refugeeingermany.org

(neu!) Was darf die Heimleitung? Informationen in acht Sprachen, Flüchtlingsrat Brandenburg 2011, 2 S. PDF, 130-180 KB:

www.fluechtlingsrat-brandenburg.de/wohnen/was-darf-die-heimleitung

↓ **deutsch** www.fluechtlingsrat-brandenburg.de/wp-content/uploads/2011/08/heimleiter_de.pdf

↓ **engl** www.fluechtlingsrat-brandenburg.de/wp-content/uploads/2011/08/heimleiter_en.pdf

↓ **frz** www.fluechtlingsrat-brandenburg.de/wp-content/uploads/2011/08/heimleiter_fr.pdf

↓ **arab** www.fluechtlingsrat-brandenburg.de/wp-content/uploads/2011/08/heimleiter_ar.pdf

↓ **farsi** www.fluechtlingsrat-brandenburg.de/wp-content/uploads/2011/08/heimleiter_fa.pdf

↓ **russ** www.fluechtlingsrat-brandenburg.de/wp-content/uploads/2011/08/heimleiter_ru.pdf

↓ **türk** www.fluechtlingsrat-brandenburg.de/wp-content/uploads/2011/08/heimleiter_tr.pdf

↓ **vietn** www.fluechtlingsrat-brandenburg.de/wp-content/uploads/2011/08/heimleiter_vn.pdf

Welcome App Germany. <http://welcome-app-concept.de/de/> Integrationshilfe per Smartphone für Flüchtlinge und Zuwanderer in Deutschland, Android, iOS, Windows **dt, engl, frz, arab, farsi, russ**

(aktualisiert) Welcome to Greece! An info-guide for refugees and migrants, 68 pp PDF, Oct 2016, 1.4-1.8 MB

www.w2eu.info/greece/en/articles/greece-guide.en.html

↓ **engl** www.w2eu.info/greece/en/articles/greece-guide.en.html?file=tl_files/doc/Greece/2016-Welcome%20to%20Greece_Web_en.pdf

↓ **arab** www.w2eu.info/greece/en/articles/greece-guide.en.html?file=tl_files/doc/Greece/2016-Welcome%20to%20Greece_Arabic_web.pdf

↓ **dari** www.w2eu.info/greece/en/articles/greece-guide.en.html?file=tl_files/doc/Greece/2016-Welcome%20to%20Greece_Dari_web.pdf

↓ **frz** (Version 44 S., Okt. 2015)

(neu!) Willkommen in Deutschland. Informationen für Zuwanderer Broschüre, Bundesinnenministerium, 130 S. PDF, August 2014:

www.bmi.bund.de/SharedDocs/Downloads/DE/Broschueren/2015/Willkommen_in_Deutschland_de.html?nn=3316956

↓ **arab** (3.9 MB) www.bmi.bund.de/SharedDocs/Downloads/DE/Broschueren/Sprachvarianten/Willkommen_in_Deutschland_ar.pdf?__blob=publicationFile

↓ **dt** (1.8 MB) www.bmi.bund.de/SharedDocs/Downloads/DE/Broschueren/2015/Willkommen_in_Deutschland_de.pdf?__blob=publicationFile

↓ **engl** (1.8 MB) www.bmi.bund.de/SharedDocs/Downloads/DE/Broschueren/Sprachvarianten/Willkommen_in_Deutschland_en.pdf?__blob=publicationFile

↓ **span** (2.7 MB) www.bmi.bund.de/SharedDocs/Downloads/DE/Broschueren/Sprachvarianten/Willkommen_in_Deutschland_es.pdf?__blob=publicationFile

↓ **farsi** (5.8 MB) www.bmi.bund.de/SharedDocs/Downloads/DE/Broschueren/Sprachvarianten/Willkommen_in_Deutschland_pr.pdf?__blob=publicationFile

↓ **frz** (2.7 MB) www.bmi.bund.de/SharedDocs/Downloads/DE/Broschueren/Sprachvarianten/Willkommen_in_Deutschland_fr.pdf?__blob=publicationFile

↓ **griech** (2.8 MB) www.bmi.bund.de/SharedDocs/Downloads/DE/Broschueren/Sprachvarianten/Willkommen_in_Deutschland_gr.pdf?__blob=publicationFile

↓ **ital** (2.7 MB) www.bmi.bund.de/SharedDocs/Downloads/DE/Broschueren/Sprachvarianten/Willkommen_in_Deutschland_it.pdf?__blob=publicationFile

↓ **poln** (2.7 MB) www.bmi.bund.de/SharedDocs/Downloads/DE/Broschueren/Sprachvarianten/Willkommen_in_Deutschland_pl.pdf?__blob=publicationFile

↓ **port** (2.6 MB) www.bmi.bund.de/SharedDocs/Downloads/DE/Broschueren/Sprachvarianten/Willkommen_in_Deutschland_pt.pdf?__blob=publicationFile

↓ **rumän** (2.6 MB) www.bmi.bund.de/SharedDocs/Downloads/DE/Broschueren/Sprachvarianten/Willkommen_in_Deutschland_ro.pdf?__blob=publicationFile

↓ **russ** (2.8 MB) www.bmi.bund.de/SharedDocs/Downloads/DE/Broschueren/Sprachvarianten/Willkommen_in_Deutschland_ru.pdf?__blob=publicationFile

↓ **türk** (2.7 MB) www.bmi.bund.de/SharedDocs/Downloads/DE/Broschueren/Sprachvarianten/Willkommen_in_Deutschland_tr.pdf?__blob=publicationFile

W2EU - "w2eu.info provides information to refugees and migrants that might be useful on their journey to and through Europe. We want to give access to counseling and useful contacts in different european countries."

engl www.w2eu.info **frz** www.w2eu.info/map.fr.html **arab** www.w2eu.info/map.ar.html **farsi** www.w2eu.info/map.fa.html

Asylverfahren (11)

Asylinddeutschland.de Infofilm für Flüchtlinge in Deutschland über die Anhörung beim BAMF (6:22 min) [deutsch](#), [engl](#), [frz](#), [arab](#), [farsi](#), [pashtu](#), [urdu](#), [tigrin](#), [kurd-sorani](#), [somal](#), [kurm](#), [alb](#), [maz](#), [bosn](#), [serb](#), [türk](#), je 40 MB. The hearing at the German Federal Office for Migration and Refugees. جلسة الإستماع الى الحجج لدى المكتب الإتحادي لشؤون الهجرة واللجئين // برای راهنمایی پناهندگان در آلمان و درباره ی مصاحبه در اداره ی بمف.

Asylverfahren in Deutschland (17:06 min) Lehrfilm des BAMF zum Ablauf des Asylverfahrens in Deutschland (2015)

[deutsch](#) <https://youtu.be/riaXrpUW-Dw> [arab](#) <https://youtu.be/1l601pn5DGk> [dari](#) https://youtu.be/8dgy_8KFQjU [pashto](#) https://youtu.be/13_ETmU1eGI [engl](#) <https://youtu.be/31f5KuvzKjs>
[frz](#) https://youtu.be/5r3w2_L-kCs [russ](#) <https://youtu.be/GLgy05Ke20u> [serb](#) <https://youtu.be/nfsPEUGsUY> [alb](#) https://youtu.be/sqVKJJB_IV4

BAMF Fragenkatalog (großes Interview)

↓ [dt](#) (40 KB) www.asylworms.de/wp-content/uploads/2016/08/2016-08-InterviewFragen-auf-deutsch.pdf
 ↓ [arab](#) (170 KB) www.asylworms.de/wp-content/uploads/2015/01/InterviewFragen-Arabisch.pdf
 ↓ [farsi](#) (220 KB) www.asylworms.de/wp-content/uploads/2016/08/FragenFarsi.pdf
 ↓ [dari](#) (220 KB) www.asylworms.de/wp-content/uploads/2015/01/%D9%BE%D8%B1%D8%B3%D8%B4%D9%87%D8%A7%DB%8C%D8%A7%D9%86%D8%AA%D8%B1%D9%88%D8%8C%D9%88.pdf
 ↓ [urdu](#) (5 MB) www.asylworms.de/wp-content/uploads/2015/01/InterviewFragen-Urdu1.pdf
 ↓ [somal](#) (150 KB) www.asylworms.de/wp-content/uploads/2015/01/42-Fragen-zur-Anh%C3%B6rung_Somalisch.pdf
 ↓ [frz](#) (30 KB) www.asylworms.de/wp-content/uploads/2015/01/french-interview.pdf
 ↓ [russ](#) (30 KB) www.asylworms.de/wp-content/uploads/2015/01/russian-interview.pdf
 ↓ [engl/oromo](#) (50 KB) www.asylworms.de/wp-content/uploads/2015/01/english-oromo.pdf

Die Anhörung im Asylverfahren: The Interview: a key part of the asylum procedure. 4. Aufl. Dez 2016: www.asyl.net/index.php?id=337

↓ [dt](#) (800 KB) www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/Infoblatt_Asyl_dt_2016_fin.pdf ↓ [engl](#) (800 KB) www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/Infoblatt_Asyl_2016_en.pdf
 ↓ [arab](#) (400 KB) www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/Infoblatt_Asyl_2016_arab.pdf ↓ [farsi](#) (400 KB) www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/InfoAsyl_2016_farsi.pdf
 ↓ [kurd](#) (1.5 MB) www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/Infoblatt_Asyl_2016_kurd.pdf ↓ [tigrin](#) (300 KB) www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/InfoblattAsyl_2016_tigr.pdf
 ↓ [somal](#) (2.5 MB) <https://gefuechtetetewillkommenbielefeld.files.wordpress.com/2015/09/somalisch.pdf> ↓ [urdu](#) (400 KB) www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/InfoAsyl_2016_urdu.pdf
 ↓ [turk](#) (1.6 MB) www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/InfoAsyl_2016_t%C3%B6rk.pdf ↓ [amhar](#) (800 KB) www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/Infoblatt_2015_amh_fin.pdf
 ↓ [russ](#) (1.6 MB) www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/Infoblatt_Asyl_2016_russ.pdf ↓ [ukrain](#) (300 KB) www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/InfoAsyl_2016_ukr.pdf
 ↓ [alban](#) (1.6 MB) www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/Infoblatt_Asyl_2016_alb.pdf ↓ [bosn](#) (1.6 MB) www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/Infoblatt_Asyl_2016_bosn.pdf
 ↓ [frz](#) (300 KB) www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/InfoblattAsyl_2016_frz.pdf ↓ [chin](#) (2.6 MB) www.asyl.net/fileadmin/user_upload/infoblatt_anhoerung/Chin_final.pdf

Deutscher Anwaltverein: Schritte des Asylverfahrens 2 S. PDF, 5,4 MB; Information for Asylum Seekers. Which steps are involved in an

asylum procedure? معلومات لطالبي اللجوء كيف تم اجراءات اللجوء؟

↓ [arab](#) www.asyl.net/fileadmin/user_upload/redaktion/Dokumente/Arbeitshilfen/150910_Wie_1%C3%A4uft_ein_Asylverfahren_ab_%C3%9Cberblickstext_Arabisch.pdf
 ↓ [engl](#) www.asyl.net/fileadmin/user_upload/redaktion/Dokumente/Arbeitshilfen/150910_Wie_1%C3%A4uft_ein_Asylverfahren_ab_%C3%9Cberblickstext_Englisch.pdf

Dublin III-Verfahren, Diakonie Kassel, 4-6 S. PDF, 2015

↓ [dt](#) (200 KB) www.asylworms.de/wp-content/uploads/2015/01/Merkblatt-Dublin-III-DWKS.pdf
 ↓ [engl](#) (200 KB) www.asylworms.de/wp-content/uploads/2015/01/Merkblatt-Dublin-III-Englisch-03-03-15.pdf
 ↓ [arab](#) (300 KB) www.asylworms.de/wp-content/uploads/2015/01/Merkblatt-Dublin-III-Arabisch-Endversion10-03-15.pdf
 ↓ [tigrin](#) (100 KB) www.asylworms.de/wp-content/uploads/2015/01/Merkblatt-dublinIII-Endversion-Tigrinia-18-12-14.pdf

Elektronischer Aufenthaltstitel, Alles Wissenswerte; Broschüre, Hrsg: BAMF, 20 S. PDF, Feb 2014:

www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Broschueren/broschuere-eat-a4.html (Link erloschen vor dem 12.08.17)

↓ [dt](#) ↓ [alban](#) ↓ [amhar](#) ↓ [arab](#) ↓ [chin](#) ↓ [engl](#) ↓ [frz](#) ↓ [hindi](#) ↓ [jap](#) ↓ [korea](#) ↓ [farsi](#) ↓ [portu](#) ↓ [russ](#) ↓ [serb](#) ↓ [span](#) ↓ [tamil](#) ↓ [thai](#) ↓ [tigrin](#) ↓ [türk](#) ↓ [vietn](#)

Familyreunion-syria.diplo.de [arab](#): Familienzusammenführung syrischer Flüchtlinge. Informationen vom Auswärtigen Amt,

<https://familyreunion-syria.diplo.de> تجدون هنا جميع المعلومات الهامة حول لم الشمل العائلي بالنسبة للاجئين السوريين.

Flüchtlingsrat: Rechte haben und Recht bekommen, Broschüre, 80 S. PDF, April 2015:

↓ [dt](#) (440 KB) https://www.nds-fluerat.org/wp-content/uploads/2014/12/Rechte-haben_Druckversion1.pdf
 ↓ [engl](#) (700 KB) https://www.nds-fluerat.org/wp-content/uploads/2014/12/Rechte-haben_Web_Einzelseiten_ENG.pdf
 ↓ [arab](#) (1.1 MB) https://www.nds-fluerat.org/wp-content/uploads/2014/12/Rechte-haben_Broschu_Arabisch1.pdf
 ↓ [farsi](#) (1 MB) https://www.nds-fluerat.org/wp-content/uploads/2014/12/Rechte-haben_Broschu_%C3%AAre1.pdf

↓ (neu!) "Kann ich meine Familie nach Deutschland holen?" [dt-arab](#), Informationsbroschüre für Syrer, Hrsg: KommMit - für

Migranten und Flüchtlinge e.V., Januar 2017, 13 S., 1.6 MB: www.bbzberlin.de/images/17_1_4_Infobroschuere%20zu

%20Familiennachzug%20zu%20syrischen%20Fluechtlingen%20dt_ar.pdf

(neu!) Subsidiärer Schutz, Infoblatt Dez 2016, 2 S. PDF, Flüchtlingsrat Niedersachsen und LAG freie Wohlfahrtspflege:

↓ [dt](#) (260 KB) <http://fluechtlingsrat-bw.de/files/Aktiv-Dateien/Dokumente/2016%2012%20Info%20subs%20schutz.pdf>
 ↓ [arab](#) (480 KB) <http://fluechtlingsrat-bw.de/files/Aktiv-Dateien/Dokumente/2016%2012%20Info%20subs%20schutz-AR.pdf>
 ↓ [tigrin](#) (130 KB) http://fluechtlingsrat-bw.de/files/Aktiv-Dateien/Dokumente/2016%2012%20Info%20subs%20schutz_%20Tigrinya.pdf

News (10)

Abwab [arab](#) www.abwab.eu أول جريدة عربية ألمانية

Almanya bil-3arabi [arab](#) <http://germanyinarabic.com>

ARD [arab](#) www.ard.de/home/ard/guide-for-refugees-wegweiser-fuer-fluechtlinge/Information_in_Arabic/2214420/index.html
 auch [engl](#): www.ard.de/home/ard/guide-for-refugees-wegweiser-fuer-fluechtlinge/Information_in_English/2214410/index.html

Deutsche Welle: www.dw.com/de/themen/erste-schritte-in-deutschland/s-32443

[arab](#) www.dw.com/ar/%D8%A7%D9%84%D8%B1%D8%A6%D9%84%D8%B3%D9%8A%D8%A9/%D8%A6%D8%B7%D9%88%D8%A7%D8%A8%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D8%A3%D9%88%D9%84%D9%89-%D9%81%D9%8A-%D8%A3%D9%84%D8%B5%D8%A7%D9%86%D8%A8%D8%A7-%D9%85%D8%B8%D9%88%D8%B5%D8%A7%D8%A8%D9%85%D8%A7%D8%A8-%D9%84%D8%A7%D8%A8-%D8%A7%D9%86/s-32484
[dari](#) www.dw.com/fa-%D8%A7%D9%84%D8%B1%D8%A6%D9%84%D8%B3%D9%8A%D8%A9/%D8%A6%D8%B7%D9%88%D8%A7%D8%A8%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D8%A3%D9%88%D9%84%D9%89-%D9%81%D9%8A-%D8%A3%D9%84%D8%B5%D8%A7%D9%86%D8%A8%D8%A7-%D9%85%D8%B8%D9%88%D8%B5%D8%A7%D8%A8%D9%85%D8%A7%D8%A8-%D9%84%D8%A7%D8%A8-%D8%A7%D9%86/s-101452
[urdu](#) www.dw.com/ur/%D8%A7%D9%84%D8%B1%D8%A6%D9%84%D8%B3%D9%8A%D8%A9/%D8%A6%D8%B7%D9%88%D8%A7%D8%A8%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D8%A3%D9%88%D9%84%D9%89-%D9%81%D9%8A-%D8%A3%D9%84%D8%B5%D8%A7%D9%86%D8%A8%D8%A7-%D9%85%D8%B8%D9%88%D8%B5%D8%A7%D8%A8%D9%85%D8%A7%D8%A8-%D9%84%D8%A7%D8%A8-%D8%A7%D9%86/s-11989
[pashtu](#) www.dw.com/ps/%D8%A7%D9%84%D8%B1%D8%A6%D9%84%D8%B3%D9%8A%D8%A9/%D8%A6%D8%B7%D9%88%D8%A7%D8%A8%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D8%A3%D9%88%D9%84%D9%89-%D9%81%D9%8A-%D8%A3%D9%84%D8%B5%D8%A7%D9%86%D8%A8%D8%A7-%D9%85%D8%B8%D9%88%D8%B5%D8%A7%D8%A8%D9%85%D8%A7%D8%A8-%D9%84%D8%A7%D8%A8-%D8%A7%D9%86/s-101463
[engl](#) www.dw.com/en/top-stories/germany-guide-for-refugees/s-32486

(neu!) Neu Deutsche Medienmacher, "Wir sind ein bundesweiter unabhängiger Zusammenschluss von Journalist*innen mit und ohne Migrationsgeschichte." (auch Englisch): www.neuemedienmacher.de

N.TV mit arab: www.n-tv.de/marhaba/

SWR www.swr.de/international/refugees/-/id=16250052/pd8jk2/index.html

arab www.swr.de/international/refugees/arabic/-/id=16250172/t0t48n/index.html **dari** www.swr.de/international/refugees/afghan/-/id=16250168/14bs5pk/index.html
engl www.swr.de/international/refugees/english/-/id=16250176/v2affy/index.html

Telekom

arab <https://refugees.telekom.de/ar/> **farsi** <https://refugees.telekom.de/fa/> **tigrinya** <https://refugees.telekom.de/ti/> **engl** <https://refugees.telekom.de/en/>

WDR

arab www1.wdr.de/nachrichten/wdrforyou/arabisch/index.html **farsi** www1.wdr.de/nachrichten/wdrforyou/persisch/index.html **engl** www1.wdr.de/nachrichten/wdrforyou/englisch/index.html

ZDF mit arab: <http://arabic.zdf.de/ar>

Technik und Verkehr (19)

↓ **ADAC-Flyer**, Einfach sicherer unterwegs. Die wichtigsten Verkehrsregeln in Deutschland. For more road safety. Essential rules for road users in Germany. 2 S. PDF farbig, mit Bildern, 1,2 MB, أهم قواعد المرور في ألمانيا. أكثر اماناً على الطريق. **dt, engl, arab**
http://fahum.de/wp-content/uploads/2016/04/SGE_FOL_Verkehrssicherheit_Fluechtlinge_A3_01_16_Internet_250277.pdf

(neu!) Anerkennung ausländischer Fahrerlaubnis, Merkblatt 9 S. PDF, 05/2016, Verkehrsministerium, hier von <http://fh-blk.de/infos/fuehrerschein/>:

↓ **dt** <http://fluechtlingshilfe-blieskastel.de/wp-content/uploads/2016/05/auslaendische-fahrerlaubnisse-merkblatt-ausserhalb-eu-und-ewr-staaten.pdf>
↓ **arab** <http://fluechtlingshilfe-blieskastel.de/wp-content/uploads/2016/05/auslaendische-fahrerlaubnisse-merkblatt-ausserhalb-eu-und-ewr-staaten-arabisch-1.pdf>

(neu!) Checkliste: Basiskonto für alle, Diakonie, 3 S. PDF o. J., 40-180 KB: <https://hilfe.diakonie.de/checkliste-basiskonto/>

↓ **dt** https://hilfe.diakonie.de/fileadmin/user_upload/Diakonie/PDFs/Ratgeber_PDF/Checkliste_Basiskonto_deutsch.pdf
↓ **arab** https://hilfe.diakonie.de/fileadmin/user_upload/Diakonie/PDFs/Ratgeber_PDF/Checkliste_Basiskonto_arabisch.pdf
↓ **engl** https://hilfe.diakonie.de/fileadmin/user_upload/Diakonie/PDFs/Ratgeber_PDF/Checkliste_Basiskonto_englisch.pdf

↓ **Deutsche Bahn**, 13 S. PDF, 2.1 MB farbig, Sept. 2015, **dt, engl, frz, arab** Unterwegs in Deutschland. Die wichtigsten Informationen zum Bus- und Bahnfahren. Travelling in Germany. Important information on travelling by bus and train. Se déplacer en Allemagne. Ce qu'il faut savoir pour vos voyages en autocar et en train. معلومات هامة حول التنقل في الحافلات والقطارات. **المتنقل في ألمانيا.**
https://www.bahn.de/s_hannover/view/mdb/s_hannover/pdf/mdb_214215_db_flyer_fuer_fluechtlinge_wichtigste_informationen.pdf

Energiesparinfos, 4 Flyer mit Deutsch www.energiekonsens.de/energiesparen-infos-tuerkisch-polnisch-arabisch.html

1. Schimmel vermeiden - lüften und heizen:

↓ **arab** (2.9 MB) www.energiekonsens.de/energiesparen/richtig-heizen-lueften/arabisch.pdf ↓ **engl** (2.8 MB) www.energiekonsens.de/energiesparen/richtig-heizen-lueften/englisch.pdf
↓ **frz** (2 MB) www.energiekonsens.de/energiesparen/richtig-heizen-lueften/franzoesisch.pdf ↓ **russ** (3 MB) www.energiekonsens.de/energiesparen/richtig-heizen-lueften/russisch.pdf
↓ **türk** (2.6 MB) www.energiekonsens.de/energiesparen/richtig-heizen-lueften/tuerkisch.pdf ↓ **farsi** (1.3 MB) www.energiekonsens.de/media/04_Institutionen/Energiesparcheck/Broschueren/Mehrsprachige_Energiesparinfos/richtig-heizen-lueften/farsi.pdf

2. Strom einfach gespart - vom Kühlschrank bis zur Spülmaschine:

↓ **arab** (2.5 MB) <http://energiekonsens.de/energiesparen/strom-sparen-kuehlschrank-spuelmaschine-waschmaschine/arabisch.pdf>
↓ **engl** (2.7 MB) <http://energiekonsens.de/energiesparen/strom-sparen-kuehlschrank-spuelmaschine-waschmaschine/englisch.pdf>
↓ **frz** (2.8 MB) <http://energiekonsens.de/energiesparen/strom-sparen-kuehlschrank-spuelmaschine-waschmaschine/franzoesisch.pdf>
↓ **russ** (2.8 MB) <http://energiekonsens.de/energiesparen/strom-sparen-kuehlschrank-spuelmaschine-waschmaschine/russisch.pdf>
↓ **tür** (2.5 MB) <http://energiekonsens.de/energiesparen/strom-sparen-kuehlschrank-spuelmaschine-waschmaschine/tuerkisch.pdf>
↓ **farsi** (800 KB) www.energiekonsens.de/media/04_Institutionen/Energiesparcheck/Broschueren/Mehrsprachige_Energiesparinfos/strom-sparen-kuehlschrank-spuelmaschine-waschmaschine/farsi.pdf

3. Strom einfach gespart - standby und Beleuchtung:

↓ **arab** (2.1 MB) <http://energiekonsens.de/energiesparen/led-energiesparlampen-standby/arabisch.pdf>
↓ **engl** (2.3 MB) <http://energiekonsens.de/energiesparen/led-energiesparlampen-standby/englisch.pdf>
↓ **frz** (2.2 MB) <http://energiekonsens.de/energiesparen/led-energiesparlampen-standby/franzoesisch.pdf>
↓ **russ** (2.2 MB) <http://energiekonsens.de/energiesparen/led-energiesparlampen-standby/russisch.pdf>
↓ **türk** (2 MB) <http://energiekonsens.de/energiesparen/led-energiesparlampen-standby/tuerkisch.pdf>
↓ **farsi** (900 KB) www.energiekonsens.de/media/04_Institutionen/Energiesparcheck/Broschueren/Mehrsprachige_Energiesparinfos/led-energiesparlampen-standby/farsi.pdf

4. Umweltfreundlicher Haushalt - putzen, waschen, Wasser sparen:

↓ **arab** (2 MB) <http://energiekonsens.de/energiesparen/haushalt-putzen-wasser-sparen/arabisch.pdf>
↓ **engl** (1.9 MB) <http://energiekonsens.de/energiesparen/haushalt-putzen-wasser-sparen/englisch.pdf>
↓ **frz** (2.1 MB) <http://energiekonsens.de/energiesparen/haushalt-putzen-wasser-sparen/franzoesisch.pdf>
↓ **russ** (1.6 MB) <http://energiekonsens.de/energiesparen/haushalt-putzen-wasser-sparen/russisch.pdf>
↓ **türk** (1.7 MB) <http://energiekonsens.de/energiesparen/haushalt-putzen-wasser-sparen/tuerkisch.pdf>
↓ **farsi** (900 KB) www.energiekonsens.de/media/04_Institutionen/Energiesparcheck/Broschueren/Mehrsprachige_Energiesparinfos/haushalt-putzen-wasser-sparen/farsi.pdf

Girokonto eröffnen (je 200 KB) Basic account for asylum seekers from 2016 onwards الحساب المصرفي الأساسي لطالبي اللجوء في عام 2016 www.konto.org/ratgeber/allgemein/basiskonto/

↓ **dt** www.konto.org/download/merkblatt-basiskonto-asylbewerber-deutsch.pdf
↓ **engl** www.konto.org/download/merkblatt-basiskonto-asylbewerber-english.pdf
↓ **arab** www.konto.org/download/merkblatt-basiskonto-asylbewerber-arabisch.pdf

Handytarife, Stiftung Warentest, Dez 2015, 50-150 KB, 1 S. / 2 S. PDF

↓ **dt** https://fluechtlinge-willkommen-in-duesseldorf.de/sites/default/files/public/22_handytarife_deutsch.pdf
↓ **arab** https://fluechtlinge-willkommen-in-duesseldorf.de/sites/default/files/public/22_handytarife_arabisch.pdf
↓ **dt** https://www.test.de/filestore/4939505_Finanztest_12_2015_Fluechtlinge_Merkblatt_deutsch.pdf?path=/protected/34/27/b95a3c7b-184f-407a-9417-605f7f735e84-protectedfile.pdf
↓ **engl** https://www.test.de/filestore/4939507_Finanztest_12_2015_Fluechtlinge_Merkblatt_englisch.pdf?path=/protected/58/42/db2ac417-47a2-4242-b255-dee3be5624d8-protectedfile.pdf
↓ **arab** https://www.test.de/filestore/4939506_Finanztest_12_2015_Fluechtlinge_Merkblatt_arabisch.pdf?path=/protected/77/26/b3bd37e5-a57b-4bfe-b952-ee42fc1c8207-protectedfile.pdf

Mit Energie haushalten - Geld sparen, Initiative "Willkommen im Dorf", 12 S. zweisprachig, je ca. 1.4 MB:

- ↓ arab-dt التعامل مع الطاقة وتوفير المال: www.menschen-wie-wir.de/fileadmin/content/menschen-wie-wir/download/Broschueren/Brosch__re_WEB-arabisch.pdf
- ↓ farsi-dt مصرفه جويي در مصرف انرژی پس انداز کردن: www.menschen-wie-wir.de/fileadmin/content/menschen-wie-wir/download/Broschueren/Brosch__re_WEB-farsi.pdf
- ↓ dari-dt چی طور میتوانیم در مصرف کردن انرژی پول را پس انداز کرد: www.menschen-wie-wir.de/fileadmin/content/menschen-wie-wir/download/Broschueren/Brosch__re_WEB-dari.pdf
- ↓ engl-dt Managing Energy & Saving Money: www.menschen-wie-wir.de/fileadmin/content/menschen-wie-wir/download/Broschueren/Brosch__re_WEB-englisch.pdf

Filmclub Solingen: Unterwegs in Deutschland - als Radfahrer (13:48) www.filmclub-solingen.de/der-club/radfahren-in-deutschland

- dt mit Untertiteln <https://youtu.be/ZGMt-2XzQI> arab <https://youtu.be/exiAsYD-kF4> farsi <https://youtu.be/BfUwGRVohd>
- engl <https://youtu.be/wR4jM7NblhE> frz <https://youtu.be/FSCydoL6xTo> vietn <https://youtu.be/9MZHeYKund4>
- tigrin (in Vorbereitung); Teil 2 (dt): Unterwegs in Deutschland - als Fußgänger (7:47) <https://youtu.be/4luiz-iHHPA>

(neu!) Rundfunkbeitrag Informationen, 1.1.2017, 2 S.

- https://www.rundfunkbeitrag.de/buergerinnen_und_buerger/informationen/infomaterialien/informationen_in_weiteren_sprachen/index_ger.html
- ↓ dt Willkommen in Deutschland: https://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e5249/Flyer_WillkommeninDeutschland_DE.pdf
- ↓ engl Licence Fee for Citizens: https://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e198/Informationsflyer_Buergerinnen_und_Buerger_englisch.pdf
- ↓ engl Information for Students: https://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e1584/Informationen_fuer_Studierende_englisch.pdf
- ↓ engl Welcome to Germany: https://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e5243/Flyer_WelcometoGermany_EN.pdf
- ↓ russ Абонентная плата за теле- и радиовещание для частных лиц: https://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e1634/Informationsflyer_Buergerinnen_und_Buerger_russisch.pdf
- ↓ span La contribución al acceso radio-televisivo para ciudadanas y ciudadanos: https://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e1636/Informationsflyer_Buergerinnen_und_Buerger_spanisch.pdf
- ↓ frz La contribution audiovisuelle pour les citoyennes et les citoyens: https://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e1632/Informationsflyer_Buergerinnen_und_Buerger_franzoesisch.pdf
- ↓ frz Bienvenue en Allemagne: https://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e5245/Flyer_BienvenueenAllemagne_FR.pdf
- ↓ türk Radyo-Televizyon Primi: Vatandaşlar için: https://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e199/Informationsflyer_Buergerinnen_und_Buerger_tuerkisch.pdf
- ↓ arab المساهمة في البث للمواطنين والمواطنات: https://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e1629/Informationsflyer_Buergerinnen_und_Buerger_arabisch.pdf
- ↓ arab مرحبًا بكم في ألمانيا: https://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e5244/Flyer__AR.pdf
- ↓ tigrin አንድ ስድስት ሚሊዮን ዶላር ለገንዘብ: https://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e5242/Flyer__TIGRI.pdf
- ↓ griech ΤΑ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΑ ΤΕΛΗ ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΠΟΛΙΤΕΣ: https://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e5259/Informationsflyer_Buergerinnen_und_Buerger_griechisch.pdf
- ↓ griech ΚΑΛΩΣΗΡΧΑΤΕ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ: https://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e5246/Flyer__GR.pdf
- ↓ farsi به کشور آلمان خوش آمدید: https://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e5247/Flyer__Farsi.pdf
- ↓ somal SOO DHAWOOW GERMANY: https://www.rundfunkbeitrag.de/e175/e5248/Flyer_SOODHAWOOWGERMANY_SOM.pdf

Rundfunkbeitrag – Antrag auf Befreiung und Ermäßigung, ↓ arab, ↓ dt Download unter

www.kub-berlin.org/formularprojekt/de/arabisch-antraege-und-anlagen/

(neu!) Schuldnerberatung, Flyer arab, bulg, dt, engl, frz, ital, poln, russ, span, türk. "Die Landesarbeitsgemeinschaft Schuldnerberatung Hessen hat in Zusammenarbeit mit der Initiative Schuldnerberatung Hessen Informationsblätter zu folgenden Themen erstellt: 1. Wohnungssicherung, 2. Energiesicherung - Stand Oktober 2014, 3. P-Konto - Stand Juli 2017, 4. Basiskonto - Recht auf ein Girokonto - Stand Juni 2016, 5. Einkommenspfändung - Stand Juli 2017, 6. Vermögensauskunft und Sachpfändung, 7. Verbraucherinsolvenzverfahren - Stand Juli 2014, 8. Mahnungen – Drohbrieife – Telefonterror, 9. Gerichtliches Mahnverfahren, 10. Rechtliche Hinweise und Impressum: www.schuldnerberatung-hessen.de/informationsblaetter-53/deutsch.html

↓ SEPA-Überweisungsschein arab/dt**Transition Guide für Flüchtlinge, Merkblätter von FinanceScout24, jeweils dt, engl, arab (16.11.2016):**

<https://www.financescout24.de/wissen/themen/transition-guide-fluechtlinge>

- Haftpflichtversicherung <https://www.financescout24.de/wissen/ratgeber/haftpflichtversicherung-fuer-fluechtlinge>
- Kontoeröffnung <https://www.financescout24.de/wissen/ratgeber/kontoeroeffnung-fuer-fluechtlinge>
- Krankenversicherung <https://www.financescout24.de/wissen/ratgeber/krankenversicherung-fuer-fluechtlinge>

↓ Verbraucherzentrale RLP, Flyer: Was wir für Sie tun können. What we can do for you. Ce que nous pouvons faire pour vous.

Waxaan kugu caawinkarno. እንታይ ከንጉብረልክ ንኸኻል. چه کاری می توانیم برای شما انجام دهیم. مور ستاسي لپاره څه کولای شو.

2 S. PDF farbig, 1.9 MB

(neu!) Verbraucherzentrale Bawue, Informationen für Flüchtlinge, Dez 2016, 2 Flyer á 2 S. PDF: <https://www.verbraucherzentrale-bawue.de/flyer-fluechtlingsprojekt>**Versicherungen: Private Haftpflicht und Krankenversicherung**

- ↓ farsi (900 KB) <https://www.verbraucherzentrale-bawue.de/media246863A.pdf>
- ↓ arab (900 KB) <https://www.verbraucherzentrale-bawue.de/media246874A.pdf>
- ↓ pashto (900 KB) <https://www.verbraucherzentrale-bawue.de/media246875A.pdf>
- ↓ frz (800 KB) <https://www.verbraucherzentrale-bawue.de/media246886A.pdf>
- ↓ engl (800 KB) <https://www.verbraucherzentrale-bawue.de/media246887A.pdf>
- ↓ dt (1 MB) <https://www.verbraucherzentrale-bawue.de/media246888A.pdf>

Mobilfunkverträge und Verträge außerhalb von Geschäftsräumen

- ↓ farsi (700 KB) <https://www.verbraucherzentrale-bawue.de/media246889A.pdf>
- ↓ arab (600 KB) <https://www.verbraucherzentrale-bawue.de/media246891A.pdf>
- ↓ pashto (600 KB) <https://www.verbraucherzentrale-bawue.de/media246892A.pdf>
- ↓ frz (500 KB) <https://www.verbraucherzentrale-bawue.de/media246893A.pdf>
- ↓ engl (500 KB) <https://www.verbraucherzentrale-bawue.de/media246894A.pdf>
- ↓ dt (500 KB) <https://www.verbraucherzentrale-bawue.de/media246895A.pdf>

(neu!) Verbraucherzentrale RLP, Mehrsprachige Infos für Flüchtlinge und Migranten. 13.7.17 www.verbraucherzentrale-rlp.de/mehrsprachige-infos-fuer-fluechtlinge

- ↓ arab 1. Checklist Before opening an account (1.1 MB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248969A.pdf
- ↓ arab 2. Checklist After opening an account (1 MB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248965A.pdf
- ↓ arab 3. Checklist Insurance (1.7 MB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248968A.pdf
- ↓ arab 4. Checklist Mobile Phone (1.4 MB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248972A.pdf
- ↓ arab 5. Checklist Moving-In (1.5 MB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248970A.pdf
- ↓ arab 6. Checklist Shopping Online (1.1 MB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248966A.pdf
- ↓ arab 7. Checklist Copyright (1.3 MB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248967A.pdf
- ↓ arab 8. Checklist How can you save energy and avoid mould? (1.7 MB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248963A.pdf
- ↓ arab 9. Checklist Food Packaging (1.6 MB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248964A.pdf
- ↓ arab 10. Checklist Collection Letter (800 KB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248971A.pdf
- ↓ engl (370 KB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248956A.pdf
- ↓ engl (500 KB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248952A.pdf
- ↓ engl (800 KB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248955A.pdf
- ↓ engl (800 KB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248951A.pdf
- ↓ engl (600 KB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248957A.pdf
- ↓ engl (450 KB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248953A.pdf
- ↓ engl (500 KB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248954A.pdf
- ↓ engl (1.3 MB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248948A.pdf
- ↓ engl (680 KB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248950A.pdf
- ↓ engl (400 KB) www.verbraucherzentrale-rlp.de/media248949A.pdf

(aktualisiert) Verkehrsregeln, 2 S. PDF farbig, 200-900 KB, 2016/17: <https://www.adfc-muenchen.de/adfc-muenchen/arbeitsgruppen/asyl/>

- ↓ alb https://www.adfc-muenchen.de/fileadmin/user_upload/kv-muenchen/adfc_muc/arbeitsgruppen/asyl/Flyer_Verkehrsregeln_albanisch_01-2016_CC.pdf
- ↓ arab https://www.adfc-muenchen.de/fileadmin/user_upload/kv-muenchen/adfc_muc/arbeitsgruppen/asyl/Flyer_Verkehrsregeln_arabisch_24-07-2016_CC.pdf

- ↓ **kurd** https://www.adfc-muenchen.de/fileadmin/user_upload/kv-muenchen/adfc_muc/arbeitsgruppen/asyl/Flyer_Verkehrsregeln_kurdisch_16-08-2016.pdf
- ↓ **türk** https://www.adfc-muenchen.de/fileadmin/user_upload/kv-muenchen/adfc_muc/arbeitsgruppen/asyl/Flyer_Verkehrsregeln_tuerkisch_06-2016_CC.pdf
- ↓ **dt** https://www.adfc-muenchen.de/fileadmin/user_upload/kv-muenchen/adfc_muc/arbeitsgruppen/asyl/Flyer_Verkehrsregeln_dt_04-2016_CC.pdf
- ↓ **engl** https://www.adfc-muenchen.de/fileadmin/user_upload/kv-muenchen/adfc_muc/arbeitsgruppen/asyl/Flyer_Verkehrsregeln_engl_24-07-2016_CC.pdf
- ↓ **farsi** https://www.adfc-muenchen.de/fileadmin/user_upload/kv-muenchen/adfc_muc/arbeitsgruppen/asyl/Flyer_Verkehrsregeln_farsi_24-07-2016_CC.pdf
- ↓ **frz** https://www.adfc-muenchen.de/fileadmin/user_upload/kv-muenchen/adfc_muc/arbeitsgruppen/asyl/Flyer_Verkehrsregeln_franz_24-07-2016_CC.pdf
- ↓ **ital** https://www.adfc-muenchen.de/fileadmin/user_upload/kv-muenchen/adfc_muc/arbeitsgruppen/asyl/Flyer_Verkehrsregeln_italienisch_24-07-2016_CC.pdf
- ↓ **russ** https://www.adfc-muenchen.de/fileadmin/user_upload/kv-muenchen/adfc_muc/arbeitsgruppen/asyl/Flyer_Verkehrsregeln_russ_24-07-2016-CC.pdf
- ↓ **span** https://www.adfc-muenchen.de/fileadmin/user_upload/kv-muenchen/adfc_muc/arbeitsgruppen/asyl/Flyer_Verkehrsregeln_spanisch_24-07-2016_CC.pdf
- ↓ **tigrinya** https://www.adfc-muenchen.de/fileadmin/user_upload/kv-muenchen/adfc_muc/arbeitsgruppen/asyl/Flyer_Verkehrsregeln_tigrinja_01-2017.pdf

Willkommens-Netz.de (Trier): Die wichtigsten Verkehrsregeln für Fahrradfahrer in Deutschland, 12 S. PDF farbig, 2.5 MB,

- <https://deutschewillkommenskultur.wordpress.com/materialien-spezial-bistum-trier-adfc-adac-deutsche-verkehrssicherheitsrat-dvr-german-road-safety-verkehrsregeln-fuer-fahrradfahrer-in-verschiedenen-sprachen-pdfs-zum-download-fremdsprach/>
- ↓ **dt** www.bistum-trier.de/fileadmin/user_upload/docs/Verkehrsregeln_Deutsch_WEB.pdf
 - ↓ **engl** www.bistum-trier.de/fileadmin/user_upload/docs/Verkehrsregeln_Englisch.pdf
 - ↓ **farsi** www.bistum-trier.de/fileadmin/user_upload/docs/Verkehrsregeln_Persisch.pdf
 - ↓ **tigrinya** www.bistum-trier.de/fileadmin/user_upload/docs/Verkehrsregeln_Tigrinya.pdf
 - ↓ **serb** www.bistum-trier.de/fileadmin/user_upload/docs/Verkehrsregeln_Serbisch.pdf
 - ↓ **bosn** www.bistum-trier.de/fileadmin/user_upload/docs/Verkehrsregeln_Bosnisch.pdf
 - ↓ **kroat** www.bistum-trier.de/fileadmin/user_upload/docs/Verkehrsregeln_Kroatisch.pdf
 - ↓ **arab** www.bistum-trier.de/fileadmin/user_upload/docs/Verkehrsregeln_Arabisch.pdf
 - ↓ **frz** www.bistum-trier.de/fileadmin/user_upload/docs/Verkehrsregeln_Franzoesisch.pdf
 - ↓ **pashtu** www.bistum-trier.de/fileadmin/user_upload/docs/Verkehrsregeln_Pashto.pdf
 - ↓ **russ** www.bistum-trier.de/fileadmin/user_upload/docs/Verkehrsregeln_Russisch.pdf
 - ↓ **alb** www.bistum-trier.de/fileadmin/user_upload/docs/Verkehrsregeln_Albanisch.pdf
 - ↓ **maz** www.bistum-trier.de/fileadmin/user_upload/docs/Verkehrsregeln_Mazedonisch.pdf

Soziales (21)

(neu!) BAMF-Broschüre: Das Grundgesetz: 25 S. PDF, 1 MB, 06/2016:

<https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Broschueren/das-grundgesetz.html>

- ↓ **dt** https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Broschueren/das-grundgesetz.pdf;jsessionid=232EF25DDAD20D909AFB202A9C566509.1_cid286?__blob=publicationFile
- ↓ **engl** https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/EN/Publikationen/Broschueren/das-grundgesetz.pdf;jsessionid=232EF25DDAD20D909AFB202A9C566509.1_cid286?__blob=publicationFile
- ↓ **frz** https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Broschueren/das-grundgesetz_fr.pdf;jsessionid=232EF25DDAD20D909AFB202A9C566509.1_cid286?__blob=publicationFile
- ↓ **arab** https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Broschueren/das-grundgesetz_ar.pdf;jsessionid=232EF25DDAD20D909AFB202A9C566509.1_cid286?__blob=publicationFile
- ↓ **kurd** https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Broschueren/das-grundgesetz_kur.pdf;jsessionid=232EF25DDAD20D909AFB202A9C566509.1_cid286?__blob=publicationFile
- ↓ **farsi** https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Broschueren/das-grundgesetz_fa.pdf;jsessionid=232EF25DDAD20D909AFB202A9C566509.1_cid286?__blob=publicationFile

Bildungspaket vom Bundesministerium für Arbeit & Soziales, 18 S. PDF, 2 MB, 04/15 **الحزمة التعليمية لإتاحة المشاركة ، صادرة عن وزارة العمل**

- ↓ **arab** www.bmas.de/SharedDocs/Downloads/DE/PDF-Publikationen/A857ba-bildungspaket-broschuere-arabisch.pdf?__blob=publicationFile&v=2
- ↓ **dt** www.bmas.de/SharedDocs/Downloads/DE/PDF-Publikationen/A857b-bildungspaket-broschuere-s.pdf?__blob=publicationFile&v=2

(neu!) Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung: KURZ.KNAPP. Elterninfo: Neun Flyer, Okt 2016,

<https://www.bzga.de/infomaterialien/kinder-und-jugendgesundheit/kurz-knapp-elterninfos/>

- ↓ **1. Mit liebevoller Zuwendung aufwachsen** <https://www.bzga.de/pdf.php?id=a5fa91ef50382475313a1857ab0f1a8f>
- ↓ **2. Stillen.Einfach.Gut** <https://www.bzga.de/pdf.php?id=98251e41f23ff4cf7b1680f0272751>
- ↓ **3. Schlafen** <https://www.bzga.de/pdf.php?id=d87d1fc4149e8c49d560c32b7f2aecd>
- ↓ **4. Schreien** <https://www.bzga.de/pdf.php?id=6035604895b82e06d39ec5acc70ecb2f>
- ↓ **5. Der erste Brei** <https://www.bzga.de/pdf.php?id=24be1df31aa22d2f34cf72bdc98d3295>
- ↓ **6. Die kindliche Entwicklung** <https://www.bzga.de/pdf.php?id=9b3450df8cb4ebd4cc3c395c388fea59>
- ↓ **7. Das erste Wort** <https://www.bzga.de/pdf.php?id=1c7d254e15051d47c9d025f5bdfda689>
- ↓ **8. Sprechen lernen** <https://www.bzga.de/pdf.php?id=fe4c84cbeb22ab6069307cf5349440aa>
- ↓ **9. Mehrsprachig aufwachsen** <https://www.bzga.de/pdf.php?id=abfb63b26d68583e9e06855f396823a7>
- ↓ **Türkisch** <https://www.bzga.de/pdf.php?id=76b95215f185839b8c2bce7c3604813>
- ↓ **Russisch** <https://www.bzga.de/pdf.php?id=bc33453811376e736d91d6ea7b67fc99>
- ↓ **Arabisch** <https://www.bzga.de/pdf.php?id=9c06bcad6dc584605c6ec33afb1eb948>
- ↓ **Englisch** <https://www.bzga.de/pdf.php?id=303fd610e56e938bed712701e6fa7ab>

(neu!) Diakonie: Was sind Freiwillige? Info-Flyer 2 S. PDF o.J.,

- ↓ **dt (50 KB)** https://www.diakonie.de/fileadmin/user_upload/P160580_Diakonie_Erklaer-Folder_6S_170306_deutsch_Web.pdf
- ↓ **engl (50 KB)** https://www.diakonie.de/fileadmin/user_upload/Diakonie/PDFs/Ratgeber_PDF/Ratgeber_Journal_PDF/P160580_Diakonie_Erklaer-Folder_6S_170306_englisch_Web.pdf
- ↓ **frz (50 KB)** https://www.diakonie.de/fileadmin/user_upload/Diakonie/PDFs/Ratgeber_PDF/Ratgeber_Journal_PDF/P160580_Diakonie_Erklaer-Folder_6S_170306_franzoesisch_Web.pdf
- ↓ **alb (50 KB)** https://www.diakonie.de/fileadmin/user_upload/Diakonie/PDFs/Ratgeber_PDF/Ratgeber_Journal_PDF/P160580_Diakonie_Erklaer-Folder_6S_170306_albanisch_Web.pdf
- ↓ **arab (1.6 MB)** https://www.diakonie.de/fileadmin/user_upload/Diakonie/PDFs/Ratgeber_PDF/Ratgeber_Journal_PDF/P160580_Diakonie_Erklaer-Folder_6S_170306_arabisch_Web.pdf
- ↓ **farsi (280 KB)** https://www.diakonie.de/fileadmin/user_upload/P160580_Diakonie_Erklaer-Folder_6S_170306_farsi_Web.pdf
- ↓ **tigrin (900 KB)** https://www.diakonie.de/fileadmin/user_upload/Diakonie/PDFs/Ratgeber_PDF/Ratgeber_Journal_PDF/P160580_Diakonie_Erklaer-Folder_6S_170306_tigrinya_Web.pdf

Erklärvideo für unbegleitete minderjährige Flüchtlinge (YouTube): Mehrsprachige Informationen für Flüchtlinge, 2015:

- Was sind meine Rechte? **dt (4:22)** https://youtu.be/fB_asZbPvYTI **What are my rights? engl (5:15)** <https://youtu.be/jkMs1TQGWFs>
- ما هي حقوقتي؟ **arab (5:03)** <https://youtu.be/SeZlKjlymc> **حقوق من جي امت؟ dari (7:54)** <https://youtu.be/evkeRGCAPB4>
- Was sind meine Rechte? **pashtu (7:51)** <https://youtu.be/vd6PbbDM00c> **Was sind meine Rechte? tigrin (7:20)** <https://youtu.be/49dZ7O4Dcd8>
- Wer hilft mir? **dt (2:28)** <https://youtu.be/5S2c0eUaP6A> **Who will help me? engl (3:08)** <https://youtu.be/h-sD-ObHDDk>
- من يساعدني؟ **arab (2:34)** <https://youtu.be/evOBVaaAHfo> **کي بن کمک مي کند؟ dari (4:27)** <https://youtu.be/49HDAshHmY>
- Wer hilft mir? **pashtu (3:54)** <https://youtu.be/kuzFIUD-c9c> **Wer hilft mir? tigrin (4:06)** <https://youtu.be/Mx7pp5dY-I>
- Mit welchen Behörden habe ich es zu tun? **dt (2:18)** <https://youtu.be/cvS2TtW6yIM> **Which offices do I have to deal with? engl (3:12)** <https://youtu.be/IERSOwBXKwJ>
- ما هي المكاتب التي علي أن اتعامل معها؟ **arab (2:44)** <https://youtu.be/1r5dNmzK0po> **Mit welchen Behörden habe ich es zu tun? dari (3:44)** <https://youtu.be/ZxPEYzvd48>
- Mit welchen Behörden habe ich es zu tun? **pashtu (4:20)** https://youtu.be/QS1Jiar_j20c **Mit welchen Behörden habe ich es zu tun? tigrin (4:02)** https://youtu.be/3_tuA969hUA
- Was machen Betreuer? **dt (2:09)** <https://youtu.be/ZJaHdN-LCFs> **What do refugee aids do? engl (2:39)** https://youtu.be/xquFD9zVh_k
- مساعدتي؟ **arab (2:14)** <https://youtu.be/108kX-igwvM> **Was machen Betreuer? dari (3:52)** <https://youtu.be/N428hrZYvfs>
- Was machen Betreuer? **pashtu (3:44)** <https://youtu.be/BhOGM8iW-hw> **Was machen Betreuer? tigrin (3:51)** <https://youtu.be/oyPvjfOb8YA>
- Was macht ein Vormund? **dt (1:52)** <https://youtu.be/GMzMHvmiC-8> **What does a legal guardian do? engl (2:33)** <https://youtu.be/UWYUWUe1s1w>
- Was macht ein Vormund? **arab (2:07)** <https://youtu.be/ZNVWsq75uefQ> **Was macht ein Vormund? dari (3:20)** <https://youtu.be/ZzRkAOKq-c>
- Was macht ein Vormund? **pashtu (3:39)** <https://youtu.be/ihjFWx4Z9rc> **Was macht ein Vormund? tigrin (3:16)** <https://youtu.be/juqula03Plo>
- Deutschland: Was ist anders? Was ist wichtig? **dt (4:09)** <https://youtu.be/BUJTGivSimm> **Germany: What is different? What is important? engl (4:31)** https://youtu.be/BzAKjGA5E_4 **المغيا: ما الاختلاف والاشياء المهمة arab (4:14)** https://youtu.be/l2yz_bZDdHM **Deutschland: Was ist anders? Was ist wichtig? dari (6:14)** <https://youtu.be/njFLLEaSrc>
- Deutschland: Was ist anders? Was ist wichtig? **pashtu (6:54)** <https://youtu.be/-fkILHkPypI> **Deutschland: Was ist anders? Was ist wichtig? tigrin (6:00)** <https://youtu.be/LclvdF0qbXQ>
- Was ist die Dublin-Verordnung? **dt (2:51)** <https://youtu.be/ForXenhy-A> **What is the Dublin Regulation? engl (3:44)** <https://youtu.be/DnRhqzCtmjo>
- ما هي اتفاقية دبلن؟ **arab (3:35)** <https://youtu.be/dbIKx7AmU20> **Was ist die Dublin-Verordnung? dari (4:19)** <https://youtu.be/JAdFGTQaScI>
- Was ist die Dublin-Verordnung? **pashtu (3:59)** <https://youtu.be/Ylyu7FvNXPO> **Was ist die Dublin-Verordnung? tigrin (4:40)** <https://youtu.be/sg09v3kGccQ>
- Warum werde ich untersucht? **dt (2:15)** <https://youtu.be/SxkV4sN6Pi4> **Why do I have to take a medical check? engl (2:21)** <https://youtu.be/X8bqqO2stS5>
- لماذا علي أن أعمل فحص طبي؟ **arab (2:19)** <https://youtu.be/Z42Qbq7UXM> **Warum werde ich untersucht? dari (3:00)** <https://youtu.be/-DrUNfUdDq>
- Warum werde ich untersucht? **pashtu (3:32)** <https://youtu.be/dxkphKXa9dE> **Warum werde ich untersucht? tigrin (2:39)** <https://youtu.be/7BqGhF9Qs08>

Erklärvideo HLS (YouTube) 2017 (2:02 min): <https://www.youtube.com/channel/UCcafsStyUEbGbbi6LgAQfW>

- dt** Warum kann Alkohol für mich gefährlich werden? <https://youtu.be/8bzXWcysI8> **engl** Why could drinking alcohol get dangerous for me? https://youtu.be/EqHbW_mvsgo
- arab** لماذا قد يظوي الكحول على خطورة تهدد صحتي https://youtu.be/fj_1L1JA5exFI **dari** چرا استفاده از مشروبات الکلی برای من پرخطر مه باشد؟ <https://youtu.be/qVfInLXSt4>

ᱵᱷᱟᱨ ᱵᱤᱨ ᱵᱷᱚᱸᱰ ᱵᱤᱨ ᱵᱷᱚᱸᱰ ᱵᱤᱨ ᱵᱷᱚᱸᱰ (Tigrinya) <https://youtu.be/think5qlCVU>

↓ **Frauenrechte, Terre des Femmes - Gleiche Rechte für Frauen und Männer (10 Sprachen in einem PDF, 12 S., 6.7 MB)**
www.frauenrechte.de/online/images/downloads/allgemein/TDF_Flyer_Women_Men.pdf

Geh deinen Weg! Deine Rechte als Frau in Deutschland. Flyer, 2 S. PDF ohne Datum (2016)

↓ dt (330 KB) http://wie-kann-ich-helfen.info/downloads/DE-FrauenrechteFlyer_%C2%A9_Birte_Vogel.pdf
 ↓ frz (320 KB) http://wie-kann-ich-helfen.info/downloads/FR-FrauenrechteFlyer_%C2%A9_Birte_Vogel.pdf
 ↓ farsi (400 KB) http://wie-kann-ich-helfen.info/downloads/FARSI-DARI-FrauenrechteFlyer_%C2%A9_Birte_Vogel.pdf
 ↓ urdu (1 MB) http://wie-kann-ich-helfen.info/downloads/URDU-FrauenrechteFlyer_%C2%A9_Birte_Vogel.pdf
 ↓ serb (330 KB) http://wie-kann-ich-helfen.info/downloads/SERB-FrauenrechteFlyer_%C2%A9_Birte_Vogel.pdf
 ↓ engl (330 KB) http://wie-kann-ich-helfen.info/downloads/EN-WomensRightsFlyer_%C2%A9_Birte_Vogel.pdf
 ↓ arab (410 KB) http://wie-kann-ich-helfen.info/downloads/ARAB-FrauenrechteFlyer_%C2%A9_Birte_Vogel.pdf
 ↓ somal (320 KB) http://wie-kann-ich-helfen.info/downloads/SOM-FrauenrechteFlyer_%C2%A9_Birte_Vogel.pdf
 ↓ alban (900 KB) http://wie-kann-ich-helfen.info/downloads/ALBAN-FrauenrechteFlyer_%C2%A9_Birte_Vogel.pdf
 ↓ bosn (330 KB) http://wie-kann-ich-helfen.info/downloads/BOSN-FrauenrechteFlyer_%C2%A9_Birte_Vogel.pdf

(aktualisiert) ↓ Guten Appetit – Essen, Trinken und Einkaufen in Deutschland – deutsch/arabisches PDF und Heft von Katharina Koch, 48 S. PDF, 1.7 MB, 2017; بالهناء والشفاء. الأكل والشرب والتسوق في ألمانيا http://shop.aid.de/media/pdf/1725_2016_guten-appetit_x000.pdf

(neu!) Jugendmigrationsdienste, 456 Büros in Deutschland. Website auf dt, engl, frz, arab, türk, russ:
<https://www.jugendmigrationsdienste.de>

(neu!) Kenne deine Rechte! – Informationen für weibliche Geflüchtete, IQ-Netzwerk, Infoheft für geflüchtete Frauen in Niedersachsen, 16 S. PDF, 2.7 MB, Mai 2017: <https://www.nds-fluerat.org/24621/zeitschrift/neue-broschuere-informationen-fuer-weibliche-gefluechtete/>

↓ dt (4.7 MB) www.nds-fluerat.org/wp-content/uploads/2017/05/1706_Kenne_deine-Rechte_nds.pdf
 ↓ frz https://www.nds-fluerat.org/wp-content/uploads/2017/05/1705_FrauenFlyer_bund_FR.pdf
 ↓ farsi https://www.nds-fluerat.org/wp-content/uploads/2017/05/2507_FrauenFlyer_bund_Persisch.pdf
 ↓ engl https://www.nds-fluerat.org/wp-content/uploads/2017/05/2507_FrauenFlyer_bund_EN.pdf
 ↓ arab https://www.nds-fluerat.org/wp-content/uploads/2017/05/2507_FrauenFlyer_bund_AR.pdf
 ↓ russ https://www.nds-fluerat.org/wp-content/uploads/2017/05/1705_FrauenFlyer_bund_RU.pdf

Kindergeld Merkblatt 1 S., 60 KB / 120 KB

↓ dt https://fluechtlinge-willkommen-in-duesseldorf.de/sites/default/files/public/33_kindergeld-deutsch.pdf
 ↓ arab https://fluechtlinge-willkommen-in-duesseldorf.de/sites/default/files/public/33_kindergeld-arabisch.pdf

Kindergeld Hauptantrag, 9 S. PDF, 1.1 MB, Sept. 2015

↓ farsi-dt <https://www.kub-berlin.org/formularprojekt/de/persisch-farsi/>

(neu!) Kindertagesbetreuung, 12/2016, "Ein Filmprojekt informiert Eltern aus anderen Kulturkreisen über Kindertagesbetreuung."
 Für offline siehe <https://bildungsklick.de/fruehe-bildung/detail/videos-zum-download-chancen-fuer-kinder-von-fluechtlingen/>,
 YouTube-Playlists unter <https://www.youtube.com/channel/UCi0FroO4AoHTp8JLM9EUw0g/playlists>

dt 1. Chancen für Kinder - Bildungs- und Betreuungsangebote für Kinder bis zum Alter von sechs Jahren (4:52) https://youtu.be/4zTf1PHYKVU?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 dt 2. Spielen heißt lernen (3:36) https://youtu.be/Axgyr1zG_fk?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 dt 3. Gelebe Vielfalt: Alle Kinder gehören dazu (3:28) https://youtu.be/-V-FhxOSb2M?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 dt 4. Sprache öffnet Türen (2:56) https://youtu.be/f1hjuKjRj?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 dt 5. Kindertagesbetreuung und Familie: Partnerschaft für Kinder (3:46) https://youtu.be/e32TnBDTbDA?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 dt 6. Kleinkinder behutsam begleiten – Bildungs- und Betreuungsangebote für Kinder unter drei Jahren (3:50) https://youtu.be/2me5gazy1Q?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 dt 7. Gemeinschaft leben – soziale Kontakte der Kinder stärken (2:22) https://youtu.be/qMydUvM5g5d4?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 dt 8. Kinder vorbereiten für das Leben – auf dem Weg in die Schule (2:35) https://youtu.be/H8114KL_NF8?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 engl 1. Opportunities for children - Education and care for children up to the age of six (2:17) https://youtu.be/NSC3qj9Vz?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 engl 2. For children playing is learning (2:59) https://youtu.be/F9wP_8cauCU?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 engl 3. Living diversity: Every child belongs (3:28) https://youtu.be/p5LvxvbtN-A?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 engl 4. Language is a door opener (2:56) https://youtu.be/_P7Rg81E1Y?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 engl 5. Children's day care and families: a partnership for children (3:46) https://youtu.be/f1NOeJU0oZ?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 engl 6. Tender loving care for young children - Education and care for children under three (3:50) https://youtu.be/YU7PnKeDmkM?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 engl 7. Living in the company of others Strengthening children's social skills (2:22) https://youtu.be/mGIHtdtdJL?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 engl 8. Preparing children for life: on their way to school (2:35) https://youtu.be/Z4GIEGyIppA?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 frz 1. Une chance pour les enfants - Éducation et prise en charge des enfants jusqu'à l'âge de six ans (4:52) https://youtu.be/6sTafpk1FsU?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 frz 2. Pour les enfants, jouer c'est apprendre (3:36) https://youtu.be/dqz3bwsG5U?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 frz 3. Vivre la diversité : Chaque enfant est le bienvenu (3:28) https://youtu.be/OihsGmin8Y?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 frz 4. Parler la langue ouvre des portes (2:56) https://youtu.be/XzjYf5T4s78?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 frz 5. Garde de jour et familles : un partenariat pour les enfants (3:46) https://youtu.be/TwnavuH8Vvk?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 frz 6. S'occuper de tout petits avec tendresse et douceur (3:50) https://youtu.be/Y1m_Y2p03oA?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 frz 7. Apprendre à vivre en collectivité : Renforcer les compétences sociales des enfants (2:22) https://youtu.be/h9wGIKR_wOU?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 frz 8. Préparer les enfants à la vie : En route vers la "grande" école (2:35) https://youtu.be/GuLmr2EPaX0?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 arab 1. (5:16) عروض التعليم والرعاية للأطفال حتى عمر 6 سنوات https://youtu.be/VGIK183MAa0?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 arab 2. (3:43) اللب يعنى التعلم للأطفال https://youtu.be/FwbN1vz1fx8?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 arab 3. (3:33) تنوع حي تعليمي: كل الأطفال منضمون إلى ذلك https://youtu.be/KS9n_vAeE8Y?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 arab 4. (3:11) اللغة تفتح الأبواب https://youtu.be/Gt3hkvAtbs?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 arab 5. (4:09) الرعاية النهارية للأطفال والأسرة: المشاركة مع الأطفال https://youtu.be/oFL1Q9muV1Y?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 arab 6. (4:23) متعة الأطفال المصغر - عروض التعليم والرعاية للأطفال الأصغر من ثلاثة أعوام https://youtu.be/yB5-V1Jk8s?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 arab 7. (2:24) حياة الجماعة - تقوية العلاقات الاجتماعية للأطفال https://youtu.be/aV3_5bJkgZU?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 arab 8. (2:53) إعداد الأطفال للحياة - في الطريق إلى المدرسة https://youtu.be/DfFeDFnshTo?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 farsi 1. (5:26) ارائه خدمات آموزشی و سرپرستی برای کودکان تا سن 6 سال https://youtu.be/p9ougy8s0yE?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 farsi 2. (4:24) کودکان با بازی کردن میآموزند https://youtu.be/snOCxmfFoWQ?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 farsi 3. (3:36) تنوع حیویتی: همه بچهها بخشی از آن هستند https://youtu.be/n-BjDh6vDzM?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 farsi 4. (2:38) زبان درها را می‌گشاید https://youtu.be/f0aye-91hp0?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 farsi 5. (4:14) مراقبت روزانه از بچهها و خانواده: مشارکت برای کودکان https://youtu.be/sVNRlqQT84?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 farsi 6. (4:26) بچههای کوچک را با ملایمت همرای کنید - خدمات آموزشی و سرپرستی برای کودکان تا سن 3 سال https://youtu.be/W_P0mzugfXk?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 farsi 7. (2:27) اجتماع را تجربه کردن - ارتباطات اجتماعی بچهها را تقویت کردن https://youtu.be/r6T5ZMw0W5Q?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k
 farsi 8. (2:55) پیش به سوی مدرسه https://youtu.be/cNYTOLXwyUI?list=PLmsouB8y40OG2g4fyg78r9g2H_P6Ra_0k

Kita-RLP, Elternbrief 2 S., je 200 KB, <https://kita.rlp.de/Fluechtlingkinder.730.0.html> (Links erloschen vor 12.08.2017)

↓ arab https://kita.rlp.de/fileadmin/dateiablage/Kita_plus/Downloads/Elternbrief_Arabisch.pdf
 ↓ dari https://kita.rlp.de/fileadmin/dateiablage/Kita_plus/Downloads/Elternbrief_Dari.pdf
 ↓ kurmanci https://kita.rlp.de/fileadmin/dateiablage/Kita_plus/Downloads/Elternbrief_Kurdisch.pdf
 ↓ alb https://kita.rlp.de/fileadmin/dateiablage/Kita_plus/Downloads/Elternbrief_Albanisch.pdf
 ↓ serb https://kita.rlp.de/fileadmin/dateiablage/Kita_plus/Downloads/Elternbrief_Serbisch.pdf
 ↓ engl https://kita.rlp.de/fileadmin/dateiablage/Kita_plus/Downloads/Elternbrief_Englisch.pdf
 ↓ dt https://kita.rlp.de/fileadmin/dateiablage/Kita_plus/Downloads/Elternbrief_Deutsch.pdf

↓ **Landessportbund RLP, Sport-Guide für Flüchtlinge, dt + engl + arab + farsi, 13 S. PDF, 900 KB:**

www.lsb-rlp.de/images/stories/sportwelten/gesellschaftspolitik/2016_Sport_Guide_ohne_Schnittmarken.pdf

↓ **Landkreis Mainz-Bingen**, Ratgeber für Flüchtlingseltern, **arab**, 27 S. PDF, 1.6 MB:

www.mainz-bingen.de/deutsch/downloads/soziales/20160408_BPtK_RatgeberFluechtlingeltern_arabisch.pdf

(neu!) So registrieren Sie Ihr neugeborenes Kind – Informationen für Geflüchtete 2. Aufl. Juli 2017, 1 S. PDF, Deutsches Institut für Menschenrechte: www.institut-fuer-menschenrechte.de/aktuell/news/meldung/article/2-auflage-so-registrieren-sie-ihr-neugeborenes-kind-informationen-fuer-gefuechtete-jetzt-online/

↓ **dt** (140 KB) www.institut-fuer-menschenrechte.de/fileadmin/user_upload/Publikationen/Weitere_Publikationen/Info_So_registrieren_Sie_Ihr_neugeborenes_Kind.pdf

↓ **engl** (140 KB) www.institut-fuer-menschenrechte.de/fileadmin/user_upload/Publikationen/Weitere_Publikationen/Info_How_to_Register_Your_Newborn.pdf

↓ **arab** (110 KB) www.institut-fuer-menschenrechte.de/fileadmin/user_upload/Publikationen/Weitere_Publikationen/Info_So_registrieren_Sie_Ihr_neugeborenes_Kind_Arabisch.pdf

↓ **farsi** (120 KB) www.institut-fuer-menschenrechte.de/fileadmin/user_upload/Publikationen/Weitere_Publikationen/Info_So_registrieren_Sie_Ihr_neugeborenes_Kind_Farsi.pdf

(neu!) Vodafone-Stiftung, Elterninformationsmaterialien, 2013: <https://www.vodafone-stiftung.de/elterninformationsmaterial.html>

1. Kita-Material (64 S. PDF, 6.3 MB)

↓ **dt-arab** https://www.vodafone-stiftung.de/uploads/tx_zipform/05_Kita_komplett_bearbeitbar_AR_03.pdf

↓ **dt-kurd** https://www.vodafone-stiftung.de/uploads/tx_zipform/05_Kita_komplett_bearbeitbar_KU_01.pdf

↓ **dt-türk** https://www.vodafone-stiftung.de/uploads/tx_zipform/05_Kita_komplett_bearbeitbar_TUE_01.pdf

2. Grundschul-Material (106 S. PDF, 21 MB)

↓ **dt-arab** https://www.vodafone-stiftung.de/uploads/tx_zipform/11_Grundschule_komplett_bearbeitbar_AR_01.pdf dt-arabisch

↓ **dt-kurd** https://www.vodafone-stiftung.de/uploads/tx_zipform/11_Grundschule_komplett_bearbeitbar_KU.pdf dt-kurdisch

↓ **dt-türk** https://www.vodafone-stiftung.de/uploads/tx_zipform/11_Grundschule_komplett_bearbeitbar_TUE.pdf dt-türkisch

(neu!) ↓ Die Wohnsitzregelung: Ihre Rechte und Pflichten gegenüber dem Jobcenter, 2 S. PDF deutsch, Hrsg IQ Wissen, Jul 2017, 560 KB: www.netzwerk-iq.de/fileadmin/Redaktion/Downloads/IQ_Publikationen/Zielgruppen/Eingewanderte/Flyer_Wohnsitzregelung_170704.pdf

↓ **Wohnungssuche**, Glossar **arab**

https://fluechtlinge-willkommen-in-duesseldorf.de/sites/default/files/public/08_wohnungssuche-abkuerzungen-deutsch-arabisch.pdf

Gesundheit (24)

Anamnese und Therapieplanung in 22 Sprachen (Landesärztekammer BW), Gesundheitsheft Asyl 36 S., viele Sprachen, 2015, 8 MB: <https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/index.html>

↓ **alle Sprachen** http://www.medi-bild.de/pdf/asyl/Gesundheitsheft_Asyl.pdf

↓ **alb** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_alban.pdf ↓ **amh** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_amh.pdf

↓ **arab** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_arab.pdf ↓ **bulg** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_bul.pdf

↓ **chin** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_chin.pdf ↓ **engl** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_engl.pdf

↓ **farsi** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_farsi.pdf ↓ **frz** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_franz.pdf

↓ **gr** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_greek.pdf ↓ **ital** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_ital.pdf

↓ **jap** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_jap.pdf ↓ **korea** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_korea.pdf

↓ **kurman** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_kurdi_nord.pdf ↓ **poln** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_pol.pdf

↓ **port** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_port.pdf ↓ **rumä** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_roman.pdf

↓ **russ** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_russ.pdf ↓ **serb** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_serb.pdf

↓ **som** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_somali.pdf ↓ **sp** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_span.pdf

↓ **tigrin** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_tigr.pdf ↓ **türk** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_turk.pdf

↓ **urdu** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_urdu.pdf ↓ **vienn** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/anamnese_viet.pdf

↓ **Gynäkologie arab** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/gyn_arab.pdf ↓ **Gynäkologie farsi** https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/gyn_farsi.pdf

↓ **Therapieplan - dt, türk, russ, ital, serb, fr, engl, arab, farsi** <https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/therapie01.pdf>

↓ **Therapieplan - dt, engl, frz, port, jap, korea, kurd, chin, rumä** <https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/therapie02.pdf>

↓ **Therapieplan - dt, engl, rumä, bulg, alb, urdu, tigrin, vietn** <https://www.aerztekammer-bw.de/news/2015/2015-09/tipdoc/therapie03.pdf>

(neu!) Belehrungsbögen: Unverbindliche Vorschläge des Robert-Koch-Instituts (RKI) an die Landesbehörden: www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_node.html

1. Gemäß § 34 IfSG Abs. 5 Satz 2 Für Eltern und sonstige Sorgeberechtigte (22.01.2014) (40 KB): www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_eltern_deutsch.pdf?__blob=publicationFile

↓ **arab** (120 KB) www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_eltern_arabisch.pdf?__blob=publicationFile

↓ **engl** (60 KB) www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_eltern_englisch.pdf?__blob=publicationFile

↓ **frz** (60 KB) www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_eltern_franzoesisch.pdf?__blob=publicationFile

↓ **poln** (100 KB) www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_eltern_polnisch.pdf?__blob=publicationFile

↓ **russ** (120 KB) www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_eltern_russisch.pdf?__blob=publicationFile

↓ **span** (50 KB) www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_eltern_spanisch.pdf?__blob=publicationFile

↓ **türk** (50 KB) www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_eltern_tuerkisch.pdf?__blob=publicationFile

2. Gemäß § 35 IfSG für Beschäftigte in Schulen und sonstigen Gemeinschaftseinrichtungen (1.2.08) (140 KB): www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_schulen.pdf?__blob=publicationFile

3. Gemäß § 43 Abs. 1 IfSG für Personen im Lebensmittelbereich (21.2.14) (90 KB): www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_lebensmittel_deutsch.pdf?__blob=publicationFile

↓ **arab** (280 KB) www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_lebensmittel_arabisch.pdf?__blob=publicationFile

↓ **engl** (80 KB) www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_lebensmittel_englisch.pdf?__blob=publicationFile

↓ **frz** (80 KB) www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_lebensmittel_franzoesisch.pdf?__blob=publicationFile

↓ **poln** (240 KB) www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_lebensmittel_polnisch.pdf?__blob=publicationFile

↓ **russ** (250 KB) www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_lebensmittel_russisch.pdf?__blob=publicationFile

↓ **span** (60 KB) www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_lebensmittel_spanisch.pdf?__blob=publicationFile

↓ **türk** (90 KB) www.rki.de/DE/Content/Infekt/IfSG/Belehrungsbogen/belehrungsbogen_lebensmittel_tuerkisch.pdf?__blob=publicationFile

↓ **Bildwoerterbuch Apotheken-Umschau**, 3 S. PDF, 1.2 MB, 2015: **Piktogramme, dt, engl, frz, arab**

<http://fahum.de/wp-content/uploads/2016/04/bildwoerterbuch.pdf>

↓ **Deutsche Apothekerzeitung**, Übersetzungshilfe für Abgabehinweise, 2 S. PDF, 500 KB, 2015, **Piktogramme, dt, engl, frz, arab, farsi**: <https://www.arz-service.de/news/uebersetzungshilfe-fuer-abgabehinweise.html>

DLRG Baderegeln, 1 S. PDF: <https://www.dlrg.de/informieren/regeln/uebersetzungen.html>

↓ **dt** https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Baderegeln-deutsch.pdf

↓ **arab** (**qawaa'id al-sibaah**) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Fuer-Mitglieder/Downloads/Verbandskommunikation/baderegeln_2015arab.pdf

↓ **kurd** https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Baderegeln_2015kurd.pdf

↓ **somal** (**Qaynuunka Dabaasha**) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Baderegeln_2015somalisch.pdf

↓ **türk** (**Yüzme Kuralları**) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Plakatuerkisch.pdf

↓ **frz** (**Les 10 commandements du baigneur**) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Baderegeln_2015franzoesisch.pdf

↓ **ital** (**Regole per la balneazione**) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Baderegeln_2015italienisch.pdf

↓ **poln** (**Regulamin kąpielni**) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Plakatpolnisch.pdf

↓ **rumän** (**Reguli la scaldat**) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Plakatrumänisch.pdf

↓ **russ** https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/PlakatRussisch.pdf

↓ **arab** (**qawaa'id al-isthmaam**) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/PlakatArabisch.pdf

↓ **farsi** (**moqarrarate istakhr**) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/PlakatFarsi.pdf

↓ **span** (**Normas de baño**) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Plakatspanisch.pdf

↓ **tigrin** https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/BaderegelnTigrinya.pdf

↓ **engl** (**Rules for Bathing**) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Baderegeln_2015englisch.pdf

↓ **niederl** (**Baderegels**) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Baderegeln_2015niederlandsch.pdf

↓ **port** (**Regas de banho**) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/PlakatPortugiesisch.pdf

↓ **grie** https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Plakatgriechisch.pdf

↓ **alb** (**Regullat e plazhit**) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/PlakatAlbanisch.pdf

↓ serb (Kupalini pravila) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/PlakatSerbisch.pdf
 ↓ lit (Maudmosi taisykles) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/PlakatLitauisch.pdf
 ↓ finn (Uintiohjeet) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/baderegele_2015finnisch.pdf
 ↓ saarländisch (Badereesehle) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/baderegele_2015saarlandisch.pdf
 ↓ hind https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/PlakatHindi.pdf

↓ kroat (Pravila kupanja) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/PlakatKroatisch.pdf
 ↓ schwed (Badregler) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/baderegele_2015schwedisch.pdf
 ↓ ung (Fürdési szabályok) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/PlakatUngarisch.pdf
 ↓ Plattdeutsch (Baadreglets) https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Plakat-platt.pdf
 ↓ chin https://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/PlakatChinesisch.pdf

Erklärvideo Arztbesuch, Video explaining seeing a doctor. فيديو شرح الذهاب إلى الدكتور Oktober 2015:

dt (3:26) <https://youtu.be/SmGEIZSRWQ> engl (3:28) <https://youtu.be/JzsRnL4vCEY> arab (4:12) <https://youtu.be/XTQP-gSCQco>

Ethno-Medizinisches Zentrum 1: Die Hospiz- und Palliativversorgung – Angebote und Vorsorge, 16 S. PDF, 300 KB, April 2016

www.ethno-medizinisches-zentrum.de/index.php?option=com_content&view=article&id=37&Itemid=40 العروض والوقاية - العروض والإمداد الصحي في مضافة ما قبل الموت

↓ dt www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/palliativ_ww_de_online_end.pdf ↓ arab www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/palliativ_ww_ar_online_end.pdf
 ↓ engl www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/palliativ_ww_en_online_end.pdf ↓ kurman www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/palliativ_ww_ku_online_end.pdf
 ↓ arab www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/palliativ_ww_bu_online_end.pdf ↓ poln www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/palliativ_ww_po_online_end.pdf
 ↓ russ www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/palliativ_ww_ru_online_end.pdf ↓ rumän www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/palliativ_ww_rum_online_end.pdf
 ↓ serbo-kroat www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/palliativ_ww_se_online_end.pdf ↓ türk www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/palliativ_ww_tu_online_end.pdf

Ethno-Medizinisches Zentrum 2: Wegweiser Müttergesundheit, 60 S. PDF, 1 MB, Mai 2016 صحة الأمهات. معلومات وجهات شريكة مسؤولة

www.ethno-medizinisches-zentrum.de/index.php?option=com_content&view=article&id=37&Itemid=40

↓ dt www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/ww_mtter_de_web.pdf ↓ engl www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/ww_mtter_e_web.pdf
 ↓ arab www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/ww_mtter_ar_web.pdf ↓ kurman www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/ww_mtter_ku_web.pdf
 ↓ russ www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/ww_mtter_ru_web.pdf ↓ türk www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/ww_mtter_tr_web.pdf
 ↓ serbo-kroat www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/ww_mtter_bsk_web.pdf

Ethno-Medizinisches Zentrum 3: Wegweiser „Die medizinische Rehabilitation der Deutschen Rentenversicherung: Hilfe bei chronischen Erkrankungen“, 48 S. PDF, 1 MB, Jan 2015

www.ethno-medizinisches-zentrum.de/index.php?option=com_content&view=article&id=37&Itemid=40

↓ dt www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/reha-migranten_ww_d.pdf ↓ türk www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/reha-migranten_ww_tr.pdf ↓ russ www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/reha-migranten_ww_ru.pdf

Ethno-Medizinisches Zentrum 4: Leitfaden „Diabetes – Informieren, Vorbeugen, Handeln“, 40 S. PDF, 1 MB, Sept 2015

مرض السكري www.ethno-medizinisches-zentrum.de/index.php?option=com_content&view=article&id=37&Itemid=40

↓ dt www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_diabete_deutsch.pdf ↓ engl www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_diabete_englisch.pdf
 ↓ türk www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_diabetes_turkisch.pdf ↓ russ www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_diabete_russisch.pdf
 ↓ bulg www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_diabete_bulgarisch.pdf ↓ poln www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_diabete_polnisch.pdf
 ↓ frz www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_diabete_franzoesisch.pdf ↓ ital www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_diabete_italienisch.pdf
 ↓ rumän www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_diabete_rumanish.pdf
 ↓ span www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_diabete_spanisch.pdf ↓ serbo-kroat www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_diabete_serbokroatisch.pdf

Ethno-Medizinisches Zentrum 5: Wegweiser Schutzimpfungen, 36 S. PDF, 700 KB, Sept 2015 التطعيم

www.ethno-medizinisches-zentrum.de/index.php?option=com_content&view=article&id=37&Itemid=40

↓ dt www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/impfwegweiser_de_2015_web.pdf ↓ engl www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/2711_impfwegweiser_gb_2015_web.pdf
 ↓ arab www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/2611_impfwegweiser_arab_2015_web.pdf ↓ farsi www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/impfwegweiser_pers_2016_web.pdf
 ↓ kurman www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/2611_impfwegweiser_ku_2015_web.pdf ↓ türk www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/2611_impfwegweiser_tu_2015_web.pdf
 ↓ alban www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/2611_impfwegweiser_al_2015_web.pdf ↓ griech www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/2611_impfwegweiser_gr_2015_web.pdf
 ↓ russ www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/2611_impfwegweiser_ru_2015_web.pdf ↓ bulg www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/2611_impfwegweiser_bu_2015_web.pdf
 ↓ frz www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/2611_impfwegweiser_fr_2015_web.pdf ↓ ital www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/2611_impfwegweiser_it_2015_web.pdf
 ↓ poln www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/2611_impfwegweiser_po_2015_web.pdf ↓ rumän www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/2611_impfwegweiser_rum_2015_web.pdf
 ↓ span www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/2611_impfwegweiser_sp_2015_web.pdf ↓ serbo-kroat www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/2611_impfwegweiser_sk_2015_web.pdf

Ethno-Medizinisches Zentrum 6: Wegweiser Traumafolgestörungen, 40 S. PDF, 400 KB, Okt 2015 الاضطرابات الناتجة عن الصدمة النفسية

www.ethno-medizinisches-zentrum.de/index.php?option=com_content&view=article&id=37&Itemid=40

↓ dt www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_trauma_d_web.pdf ↓ arab www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_trauma_arab_web.pdf
 ↓ engl www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_trauma_e_web.pdf ↓ kurman www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_trauma_kurd_web.pdf

Ethno-Medizinisches Zentrum 7: Wegweiser Gesund leben - gesund bleiben, 44 S. PDF, 700 KB, März 2016

www.ethno-medizinisches-zentrum.de/index.php?option=com_content&view=article&id=37&Itemid=40

↓ dt www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/nds_2016_deut_online.pdf ↓ engl www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/nds_2016_engl_online.pdf
 ↓ türk www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/nds_2016_turk_online.pdf ↓ russ www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/nds_2016_russ_online.pdf
 ↓ frz www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/nds_2016_fran_online.pdf ↓ ital www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/nds_2016_ital_online.pdf
 ↓ poln www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/nds_2016_poln_online.pdf ↓ vietn www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/nds_2016_viet_online.pdf
 ↓ span www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/nds_2016_span_online.pdf ↓ serbo-kroat www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/nds_2016_serb_online.pdf

Ethno-Medizinisches Zentrum 8: Wegweiser Computersucht, 32 S. PDF, 600 KB, Februar 2016

www.ethno-medizinisches-zentrum.de/index.php?option=com_content&view=article&id=37&Itemid=40

↓ dt www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_medien sucht_d_web.pdf ↓ türk www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_medien sucht_tr_web.pdf
 ↓ russ www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_medien sucht_ru_web.pdf

Ethno-Medizinisches Zentrum 9: Wegweiser: „Depression: Erkennen – Verstehen – Helfen“, 32 S. PDF, 600 KB, Februar 2016

الكآبة النفسية. معرفتها وفهمها والمساعدة عليها www.ethno-medizinisches-zentrum.de/index.php?option=com_content&view=article&id=37&Itemid=40

↓ dt www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_depression_d.pdf ↓ arab www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_depression_arab.pdf
 ↓ türk www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_depression_tr.pdf ↓ russ www.ethno-medizinisches-zentrum.de/images/PDF-Files/lf_depression_rus.pdf

(neu!) Explain TB, "Smartphone based tuberculosis aid in more than 20 languages", 2015, App + text + videos: www.explaintb.org

(neu!) Hygienetipps. Information für Eltern, BZgA, Juni 2016, PDF farbig, 2 S.: <https://www.bzga.de/infomaterialien/?sid=237>

↓ dt (790 KB) <https://www.bzga.de/pdf.php?id=144047dd2deeeae2c9e1c216cd09a75c> ↓ engl (880 KB) <https://www.bzga.de/pdf.php?id=b38485d93814d9cfca808f64d12c1e0>
 ↓ arab (1.2 MB) <https://www.bzga.de/pdf.php?id=34883ed606b1f0fe4457b55868193bf> ↓ türk (920 KB) <https://www.bzga.de/pdf.php?id=fc52548f31185ee4f431eb23e81aabb43>
 ↓ russ (920 KB) <https://www.bzga.de/pdf.php?id=14fa41aed6de291c99af3a95d8aa192b>

(neu!) Impfbrief, "Fremdsprachiges Material für Asylbewerber und Ärzte. Eine Übersicht für die Praxis ohne Anspruch auf Vollständigkeit – Material hauptsächlich kostenfrei", 4 S. PDF, Sept 2015:

https://msagd.rlp.de/fileadmin/msagd/Gesundheit_und_Pflege/GP_Dokumente/IB-SonderdruckFluechtlinge.pdf

(neu!) Impfen. Schutz für Ihr Kind vor Infektionskrankheiten. Flyer mit Impfkalender. Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung. 2 S. PDF, je 460 KB, Jan. 2017 <https://www.bzga.de/infomaterialien/impfungen-sicherer-schutz-vor-infektionskrankheiten-fuer-kinder/>

↓ dt <https://www.bzga.de/pdf.php?id=19c27350375bfe034a0323dd8ff0a35d> ↓ en <https://www.bzga.de/pdf.php?id=8dcaadef68a8fd18119c4914e8b6a5eb>
 ↓ arab <https://www.bzga.de/pdf.php?id=1dca0d5238b96972c6efd84bf147843a> ↓ türk <https://www.bzga.de/pdf.php?id=001334800f1f04805d726a0ac135c5ff>
 ↓ russ <https://www.bzga.de/pdf.php?id=f39b68cbadb6edc9f2fb7b337989e233>

(neu!) Impfkalender in 20 Sprachen. Empfehlungen der ständigen Impfkommission, 20 S., 2016, 25 MB

↓ www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Downloads-Impfkalender/Impfkalender_Alle.pdf?__blob=publicationFile

(neu!) Infektionsschutz.de/erregersteckbriefe, Flyer 2 S. BZgA + BVÖGD + RKI, April 2016, je in dt, engl, frz, arab, türk, russ: <https://www.infektionsschutz.de/erregersteckbriefe/> Themen: Adenoviren, Borreliose, Campylobacter, Clostridium difficile, Ebola-Fieber, EHEC, FSME, Grippe (Influenza), Hantaviren, Keuchhusten, Krätze (Skabies), Legionellen, Masern, Meningokokken, MERS-Coronaviren, MRGN, MRSA, Mumps, Noroviren, Ringelröteln, Röteln, Rotaviren, Salmonellen, Scharlach, Tuberkulose, Windpocken

Ratgeber Gesundheit für Asylsuchende in Deutschland, Bundesministerium für Gesundheit & Ethno-Medizinisches Zentrum, 24 S.

PDF, Jun 2016 دليل الصحة للباحثين عن اللجوء في ألمانيا www.bmg.bund.de/ministerium/meldungen/2016/rg-gesundheit-fuer-asylsuchende-150116.html

↓ dt (500 KB) www.bundesgesundheitsministerium.de/fileadmin/Dateien/5_Publikationen/Gesundheit/Broschueren/Ratgeber_Asylsuchende_DE_web.pdf
 ↓ arab (800 KB) www.bundesgesundheitsministerium.de/fileadmin/Dateien/5_Publikationen/Gesundheit/Broschueren/Ratgeber_Asylsuchende_ARAB_web.pdf
 ↓ farsi (800 KB) www.bundesgesundheitsministerium.de/fileadmin/Dateien/5_Publikationen/Gesundheit/Broschueren/Ratgeber_Asylsuchende_FARSI_web.pdf
 ↓ dari (2.3 MB) www.bundesgesundheitsministerium.de/fileadmin/Dateien/5_Publikationen/Gesundheit/Broschueren/Ratgeber_Asylsuchende_DARI_web.pdf
 ↓ engl (600 KB) www.bundesgesundheitsministerium.de/fileadmin/Dateien/5_Publikationen/Gesundheit/Broschueren/Ratgeber_Asylsuchende_EN_web.pdf
 ↓ kurd (600 KB) www.bundesgesundheitsministerium.de/fileadmin/Dateien/5_Publikationen/Gesundheit/Broschueren/Ratgeber_Asylsuchende_Kurd_web.pdf
 ↓ paschtu (800 KB) www.bundesgesundheitsministerium.de/fileadmin/Dateien/5_Publikationen/Gesundheit/Broschueren/Ratgeber_Asylsuchende_PAS_web.pdf

(neu!) SeeleFon für Flüchtlinge des Bundesverbands der Angehörigen psychisch erkrankter Menschen (BApK) e.V., 2 S. PDF, 1.7 MB:

↓ dt, engl, frz, arab http://fluechtlingsrat-bw.de/files/Aktiv-Dateien/Dokumente/Materialien%2007%20Gesundheit%20und%20Sozialleistungen/2016-12%20BKK_Krisentelefon_A4_01-8_%20Sept.%202016.pdf

(neu!) Warnplakate über Grünen Knollenblätterpilz, 1 S. PDF, 50-370 KB, ohne Jahr (2016):

<https://www.dgfm-ev.de/presse-und-aktuelles/aktuelles/warnplakate-ueber-gruenen-knollenblaetterpilz>

↓ dt <https://www.dgfm-ev.de/presse-und-aktuelles/aktuelles?reattachment=5675f445efe12d96d72359e024669c6b>
 ↓ engl <https://www.dgfm-ev.de/presse-und-aktuelles/aktuelles?reattachment=2a6f7332b9a31bdc4a85ee9967fd58d7>
 ↓ frz <https://www.dgfm-ev.de/presse-und-aktuelles/aktuelles?reattachment=978b027f687f15995a4450f55161d58f>
 ↓ arab <https://www.dgfm-ev.de/presse-und-aktuelles/aktuelles?reattachment=fc11fc218b53c0b0b4b772a6a4877e64>
 ↓ kurd <https://www.dgfm-ev.de/presse-und-aktuelles/aktuelles?reattachment=4098238cdd59f52310564dc862bf26b8>
 ↓ farsi <https://www.dgfm-ev.de/presse-und-aktuelles/aktuelles?reattachment=8ea661f68a77f3484819c6b70c044e71>
 ↓ türk <https://www.dgfm-ev.de/presse-und-aktuelles/aktuelles?reattachment=602b42337b82e90a57b63e87fe5c3df9>
 ↓ russ <https://www.dgfm-ev.de/presse-und-aktuelles/aktuelles?reattachment=fafa4baa1e02fc5238400b0196bf8e0d>



Quellensammlung für Flüchtlinge

Caritasverband Mainz e.V., caritas-service-zentrum St. Antonius, Nahestraße 32, 55411 Bingen

Der Caritasverband Mainz e.V. übernimmt keine Verantwortung für die Inhalte dieser Internetseiten und deren Vollständigkeit und Aktualität.